

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

(VOIR LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DANS LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE)

## INSTALLATEUR :

Laisser ce guide avec l'appareil.

## ACHETEUR :

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

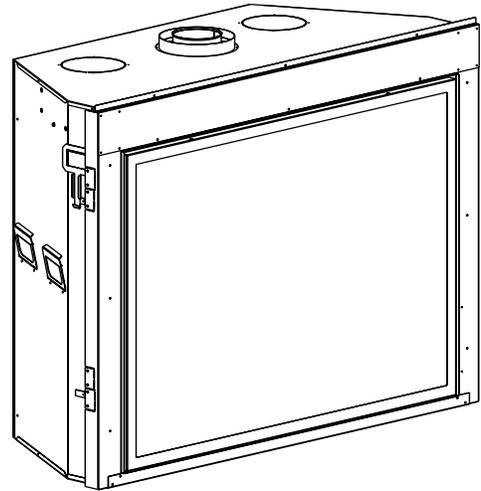
## SÉRIE DE FOYERS À GAZ À ÉVACUATION DIRECTE ZÉRO-DÉGAGEMENT : DVCT50CBP95(N,P)-1

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Veiller à respecter scrupuleusement les mises en garde, sous peine de blessures graves, de mort ou de dégâts matériels.

- Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou autres vapeurs et liquides inflammables au voisinage de cet appareil ou d'autres.
- QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ
  - Ne pas tenter d'allumer un appareil, quel qu'il soit.
  - Ne toucher aucun interrupteur électrique; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
  - Quitter le bâtiment immédiatement.
  - Téléphoner immédiatement au fournisseur de gaz depuis une maison voisine. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
  - S'il est impossible de joindre le fournisseur de gaz, appeler le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être exécutés par un installateur qualifié, une agence de service ou par le fournisseur de gaz.



Cet appareil peut être posé dans une maison préfabriquée (États-Unis uniquement) ou une maison mobile installée de façon permanente et de seconde main, lorsque cela n'est pas interdit par la réglementation en vigueur.

Cet appareil doit être utilisé uniquement avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Cet appareil n'est pas convertible pour fonctionner avec d'autres gaz, sauf si un nécessaire de conversion homologué est utilisé.

### ⚠ AVERTISSEMENT



**VITRE CHAUDE  
CAUSER DES BRÛLURES.  
NE TOUCHEZ PAS DE VERRE  
REFROIDIE. NE JAMAIS  
LAISSER LES ENFANTS  
TOUCHER DE VERRE.**

Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlure par la vitre chaude est fournie avec cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et des autres personnes à risque.

NATIONAL  
FIREPLACE  
INSTITUTE



[www.nficertified.org](http://www.nficertified.org)

Nous suggérons que nos produits Gas Hearth soient installés et entretenus par des professionnels certifiés aux États-Unis par le National Fireplace Institute® (NFI) en tant que spécialistes du gaz NFI.

GAS-FIRED



DOSSIER UL N° MH30033

Ce foyer est conçu certifié conforme aux normes American National Standard/CSA ANSI Z.21-88/CSA 2.33 et par Underwriters Laboratories en tant qu'appareil de chauffage au gaz à évacuation directe et doit être installé conformément à ces instructions.

# TABLE DES MATIÈRES

SECTION	PAGE
Liste de vérification standard des travaux .....	3
Avant de commencer .....	4-5
Contenu de l'emballage et du sachet de quincaillerie .....	6
Introduction.....	7
Information de référence pour le propriétaire .....	7
Spécifications .....	8
Accessoires .....	8
Dimensions du foyer.....	9
Installation de la soufflante.....	10-11
Dégagements .....	12
Dégagements d'extrémité d'évacuation .....	13-14
Alimentation en gaz.....	15
Positionnement du foyer.....	16
Considérations concernant l'électricité.....	16
Schéma de câblage des composants .....	17
Installation .....	18-21
Bâti des bouches de ventilation.....	22-23
Identification du système d'évacuation.....	24
Systèmes d'évacuation spéciale .....	24
Évacuation du foyer.....	25-27
Extrémité horizontale.....	28
Extrémité verticale.....	29-31
Ajustement d'obturateur d'air .....	32
Dépannage du système de commande.....	34-35
Accès au compartiment du robinet.....	36
Essai de pression de l'alimentation en gaz .....	37
Liste des pièces.....	38
Vue éclatée .....	39
Entretien et réparation.....	40
Informations de sécurité importantes .....	41
Informations de sécurité importantes - Installateur .....	42
Exigences pour le Massachusetts.....	43
Liste des distributeurs de pièces principaux.....	44
Comment commander des pièces de rechange.....	44
Maintenance historique de l'appareil.....	45-46
Garantie.....	47
Instructions d'utilisation de la télécommande multifonction.....	Consulter le Manuel du propriétaire

# À L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR :

## Se conformer à cette liste de vérification standard des travaux

La liste de vérification standard des travaux doit être utilisée par l'installateur en même temps que, non pas au lieu du manuel d'instructions.

Client : \_\_\_\_\_

Date d'installation : \_\_\_\_\_

Lot/adresse : \_\_\_\_\_

Emplacement du foyer : \_\_\_\_\_

Modèle : **DVCT50CBP95(N,P)-1**

Installateur : \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

N° tél. revendeur : \_\_\_\_\_

### INSTALLATION DU FOYER

Vérifié les dégagements par rapport aux matières combustibles. (p. 12) .....

### OBSERVATIONS

Le foyer est de niveau et solidement fixé. ....

### ÉVACUATION/CHEMINÉE

La configuration de l'évacuation est conforme aux diagrammes. (p. 27) .....

Évacuation installée, calée, solidement fixée avec les dégagements corrects. ....

Coupe-feu installés. ....

Solin de toit ou mur extérieur installé et scellé. ....

Évents d'extrémité installés et scellés. (p. 28 à 31) .....

Allumer l'appareil et vérifier l'évacuation avant d'enfermer le foyer. ....

### ÉLECTRIQUE (p. 16 à 17)

Alimentation non commutée (110-120 V CA) fournie à l'appareil. ....

### GAZ (p. 15)

Appareil approprié pour le type de combustible. ....

Une conversion a-t-elle été effectuée? .....

Oui  Non

Essai d'étanchéité effectué et pression d'admission vérifiée. ....

### FINITION (p. 19)

Panneau non combustible utilisé au besoin. ....

Vérifié que tous les dégagements sont conformes aux indications du manuel d'installation. ..

Manteaux et projections murales conformes aux exigences du manuel d'installation. ....

Finition Granit ou Clean Face complète et conforme aux exigences de dégagement indiquées au manuel d'installation. ....

L'écran de protection est bien bien posé. ....

### MISE EN SERVICE DU FOYER

Tous les matériaux d'emballage et de protection retirés

(à l'intérieur et l'extérieur de l'appareil). ....

Matériau installé correctement. ....

Porte vitrée du foyer nettoyée, mise en place et solidement fixée. ....

Accessoires montés correctement. ....

Enveloppe du manuel et tout son contenu sortis de l'intérieur ou de l'extérieur de l'appareil et remis à la personne responsable de son utilisation et de son fonctionnement. ..

Allumer l'appareil et vérifier s'il y a des fuites de gaz. ....

### Empire recommande ce qui suit :

- Photographier l'installation et copier cette liste de vérification dans vos dossiers.
- Garder cette liste de vérification bien en vue sur le foyer jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

**Observations :** Description supplémentaire des problèmes, du responsable (installateur/entrepreneur/autre, etc) et les mesures correctives nécessaires :

Observations communiquées au responsable \_\_\_\_\_ par \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

# AVANT DE COMMENCER

Exemples, mises en garde et définitions :

## DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort ou des blessures graves.

## AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures corporelles ou la mort.

## ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures corporelles mineures ou modérées.

**AVIS** : Concerne des pratiques sans rapport avec blessures corporelles.

**Lire toutes les instructions avant de commencer l'installation et les suivre avec attention pour assurer la sécurité. Le non-respect des instructions invalide la garantie et peut présenter un risque d'incendie.**

La garantie est annulée par les actions suivantes, pour lesquelles le garant décline toute responsabilité:

- Installation par tout autre que le détaillant ou son représentant.
- Installation de tout élément de foyer ou de endommagé.
- Modification du foyer ou du système de ventilation directe.
- Installation autre que conforme aux instructions d'Empire Comfort Systems.
- Mauvaise disposition des bûches, de la porte vitrée ou d'accessoires.
- Installation et/ou utilisation de tout élément non fabriqué ni approuvé par Empire Comfort Systems.

Toute correspondance doit comporter le numéro de modèle complet, le numéro de série et le type de gaz. Remplir la section Information de référence pour le propriétaire à la **(page 7)**.

### Déballage du foyer

1. Enlever les panneaux extérieurs ou la caisse en retirant les vis.
2. Fendre le matériau d'emballage rétrécissable autour de l'appareil. Conserver le manuel ainsi que les feuilles d'instructions.
3. Retirer les deux (2) vis qui fixent l'appareil à la palette.
4. Se faire aider pour soulever l'appareil de la palette à l'aide des poignées.
5. Enlever le panneau non-combustible de la palette et le placer dans un endroit sûr. Il sera nécessaire pour l'installation.
6. Les bûches peuvent demeurer dans l'appareil jusqu'à son installation dans le mur. La feuille d'instructions à partir de l'étape 2 montre la manière de retirer l'écran de protection et la porte en verre.

### Considérations concernant les téléviseurs

L'installation d'un téléviseur au-dessus d'un foyer est devenue de plus en plus populaire; cependant, l'espace au-dessus de tout foyer devient chaud et la plupart des fabricants de téléviseurs déconseillent d'installer leurs produits à proximité d'une source de chaleur.

Si un téléviseur est installé au-dessus de ce foyer, noter qu'Empire Comfort Systems décline toute responsabilité en cas de dommage ou blessures. Observer les instructions d'installation du fabricant du téléviseur, ainsi que toutes les recommandations concernant la proximité avec les sources de chaleur.

Si un téléviseur est placé au-dessus du foyer, éteindre le foyer et le laisser refroidir complètement avant de faire l'entretien ou de toucher les boutons du téléviseur.

# AVANT DE COMMENCER (SUITE)

## Préparation

Le foyer et ses composants sont sans danger s'ils sont installés conformément au présent manuel. Déclarer au revendeur tous les dommages subis durant le transport. Ne pas installer le foyer à l'aide de pièces endommagées, incomplètes ou de substitution.

Considérations concernant l'installation

- Conduites d'arrivée de gaz – entrée à droite ou à gauche
- Alimentation électrique et connexions
- 120 V, 60 Hz, 1 A
- Entrée à droite
- Surfaces de montage autorisées pour le foyer :
- Une surface combustible ou non-combustible dure et plate
- Une plateforme surélevée de matériau combustible ou non-combustible.
- Les quatre coins du foyer doivent reposer sur un matériau non-combustible pour que le contact s'effectue sur les quatre bords du périmètre de la base du foyer, comme sur des blocs de béton (là où le code du bâtiment le permet).
- Si le foyer est posé directement sur de la moquette, du carrelage ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, poser le foyer sur un panneau en métal ou en bois couvrant la largeur et la profondeur entières du foyer.
- Ce foyer est conçu pour être installé dans une enceinte zéro-dégagement. Cela signifie que du matériau combustible peut être en contact avec les entretoises sur le côté et que le foyer peut être fixé à une charpente combustible à l'aide des supports de charpente fournis.

## Préparer l'installation

Déterminer d'abord l'emplacement du foyer et les accessoires à installer.

L'emplacement doit permettre :

- Évacuation en sortie verticale ou horizontale. Choisir une configuration d'évacuation, (**voir pages 28 à 31**) et s'assurer que l'accès nécessaire à travers le grenier ou les murs n'est pas bloqué par d'autres services comme les tuyaux d'eau, les évènements d'égout, les conduites de gaz, etc. Si l'accès est bloqué, il faudra déplacer ces services ou trouver un autre emplacement pour le foyer.
- Conduites d'arrivée de gaz (entrée à droite ou à gauche) - consulter les dimensions de conduite et les spécifications à la (**page 15**).
- Exigences d'alimentation électrique (120 V, 60 Hz, 1 A) (entrée à droite)
- Il est nécessaire d'avoir une charpente adéquate pour installer le foyer. Se reporter aux dimensions de charpente à la (**page 18**).
- Finition du foyer – L'épaisseur de la cloison sèche, des carreaux ou de la pierre ainsi que les garnitures décoratives en option peuvent influencer sur la façon de construire l'ossature de l'ouverture et la manière de fixer les brides de clouage pour établir la bonne profondeur. Avant de commencer, (**voir la page 19**) pour les détails de finition.

## Accessoires

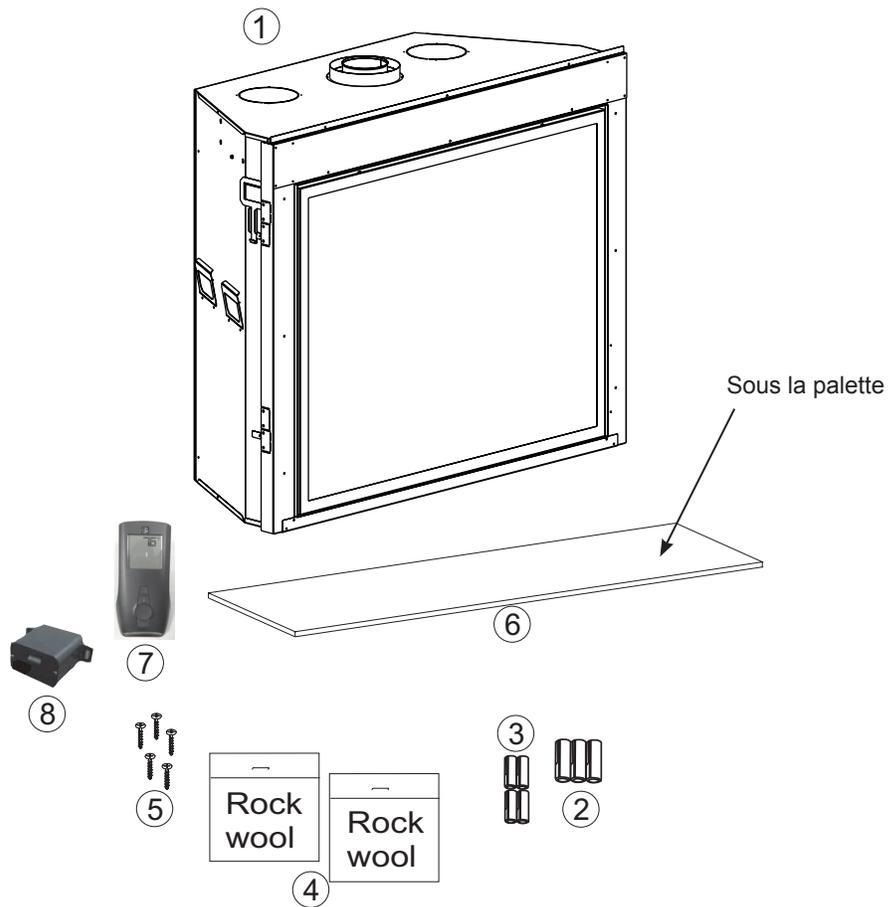
La plupart des accessoires se posent beaucoup plus facilement avant de positionner le foyer dans l'ouverture.

Cela prend, par exemple, environ 10 à 15 minutes pour installer la soufflante à travers l'arrière de l'appareil. Une fois le foyer positionné, cela prend environ une heure

## Technologie TrueFlame

Ce foyer est équipé de la technologie TrueFlame, qui produit un maximum de flammes et de rougeoiement de braises pour un minimum d'émissions. Le système comporte des brûleurs avant et arrière à commande indépendante placés dans un grand lit de braise, en plus d'un catalyseur en céramique et d'un déflecteur ajustable de l'extérieur au sommet. Une fois ajusté par le revendeur ou technicien au moment de l'installation, le système TrueFlame ne nécessite aucun entretien programmé.

# CONTENU DE L'EMBALLAGE ET DU SACHET DE QUINCAILLERIE



L'IMAGE N'EST PAS À L'ÉCHELLE

**AVIS :** Poser à nouveau les vis après le déballage (fond extérieur)

CONTENU DE L'EMBALLAGE		
LETRE NUMÉRO	DESCRIPTION	QUANTITÉ FOURNIE
1	Appareil	1
2	Piles AAA	3
3	Piles AA	4
4	Laine de roche	2 sacs
5	Vis à placoplâtre	5
6	Panneau non combustible (sur la palette)	1
7	Télécommande	1
8	Compartiment des piles et commutateur	1

Voir la liste des pièces à la page 38 pour commander des pièces de rechange.  
 Ne pas commander de piles, boulons, vis, rondelles ou écrous.  
 Ce sont des articles de quincaillerie standard pouvant être achetés dans votre quincaillerie locale.

# INTRODUCTION

Les renseignements contenus dans ce guide s'appliquent à tous les modèles et à tous les systèmes de commande du gaz, sauf indication contraire.

## Instructions pour l'installateur

1. Laisser ce manuel au propriétaire.
2. Demander au propriétaire de remplir la Carte d'enregistrement du produit ou d'effectuer l'enregistrement en ligne à [www.empirecomfort.com](http://www.empirecomfort.com).
3. Montrer au propriétaire comment démarrer et faire fonctionner le foyer.

## Notes à l'installateur

- Ce foyer est conçu pour :
  - Fonctionner avec de l'air de combustion prélevé de l'extérieur du bâtiment.
  - Évacuer tous les gaz de combustion hors du bâtiment.
- L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au National Fuel Gas Code ANSI Z223.1/NFPA 54\* ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 au Canada. \*Disponible auprès de l'American National Standards Institute, Inc. 11 West 42nd St., New York, N.Y. 10036.
- Toute modification de la configuration d'origine, installation autre que celles présentées dans ces instructions ou utilisation d'un type de gaz non spécifié sur la plaque signalétique relève de la responsabilité de la personne ou de l'entreprise effectuant la modification.
- Ce foyer n'est pas conçu pour brûler des combustibles solides.
- Ces modèles peuvent être posés dans une chambre à coucher ou dans une chambre-salon aux États-Unis et au Canada.

## AVERTISSEMENT

**Toute modification de ce foyer peut être dangereuse. Une installation ou une utilisation incorrecte du foyer peut provoquer des blessures graves ou la mort par incendie, des brûlures, une explosion ou une intoxication au monoxyde de carbone.**

## Certification de l'appareil

Ce foyer est conçu certifié conforme aux normes American National Standard/CSA ANSI Z.21-88/CSA 2.33 et par Underwriters Laboratories en tant qu'appareil de chauffage au gaz à évacuation directe et doit être installé conformément à ces instructions. Consulter les autorités compétentes en matière de code du bâtiment avant la pose, pour assurer la conformité avec les codes en vigueur, notamment concernant les permis et inspections. Le foyer, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec les codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, avec le National Electric Code ANSI/NFPA 70 ou le Code canadien de l'électricité, CSA C22.1, si une source électrique externe est utilisée.

## Service d'installation qualifié

L'installation et le remplacement de conduites de gaz, d'appareils alimentés au gaz ou d'accessoires et la réparation et l'entretien du matériel doivent être confiés à un service qualifié. Le terme « agent qualifié » fait référence à toute personne, firme, société ou entreprise qui, soit en personne soit par l'intermédiaire d'un représentant, exécute et est responsable de (a) l'installation ou le remplacement de conduites de gaz ou (b) du raccordement, de l'installation, de la réparation ou de l'entretien de matériel, qui est expérimentée dans ce domaine, familiarisée avec toutes les mesures de précaution requises et qui s'est conformée à toutes les exigences réglementaires en vigueur.

Commonwealth du Massachusetts : L'installation doit être effectuée par un plombier-monteur d'installation au gaz agréé dans le Commonwealth du Massachusetts.

## Haute altitude (États-Unis)

Lors de l'installation du foyer à une altitude de plus de 2 000 pi (610 m) (aux États-Unis), il peut être nécessaire de réduire la capacité d'entrée en remplaçant l'orifice de brûleur par un modèle plus petit. Habituellement, l'entrée doit être réduite de 4 % pour chaque augmentation d'altitude de 1 000 pi (305 m) au-dessus du niveau de la mer. Toutefois, si le pouvoir calorifique du gaz a été réduit, cette règle générale ne s'applique pas. Consulter la compagnie de gaz locale utilisée par Empire Comfort System pour connaître la taille d'orifice qui convient.

## Haute altitude (CANADA)

Altitude : 0 à 4 500 pi (0 à 1 370 m)  
Pour installer le foyer à une altitude supérieure à 4 500 pi (1 370 m) (au Canada), consulter les autorités locales.  
Demander l'assistance de la compagnie de gaz locale pour déterminer l'orifice qui convient pour le lieu.

# INFORMATION DE RÉFÉRENCE POUR LE PROPRIÉTAIRE

Nous recommandons de consigner les renseignements suivants concernant le foyer.

Numéro de modèle : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Emplacement du foyer : \_\_\_\_\_

Nom du revendeur : \_\_\_\_\_

Téléphone du revendeur : \_\_\_\_\_

Remarques : \_\_\_\_\_

# SPÉCIFICATIONS

Numéro de modèle	DVCT50NAT	DVCT50LP
Puissance d'entrée maximale (BTU/h) (avec deux brûleurs allumés)	56 500	55 000
Puissance d'entrée minimale (BTU/h) (avec deux brûleurs allumés)	38 000	44 000
Puissance d'entrée minimale (BTU/h) (avec seulement le brûleur avant allumé)	16 500	26 000
kWh (maximale)	16,56	16,12
kWh (minimum)	11,14	12,90
Orifice - Avant	N° 41	N° 51
Orifice - Arrière	N° 32	1,4 mm
Ouverture obturateur d'air avant	Complètement fermé	Totalement ouvert
Ouverture obturateur d'air arrière	Complètement fermé	Totalement ouvert
Hauteur sans entretoise	48-11/16 po (1 237 mm)	48-11/16 po (1 237 mm)
Largeur	56 po (1 422 mm)	56 po (1 422 mm)
Profondeur	24-1/2 po (622 mm)	24-1/2 po (622 mm)
Soupape d'arrêt d'arrivée de gaz (tuyau)	1/2 po NPT	1/2 po NPT

**REMARQUE :** Les réglages d'obturateur d'air sont les réglages minimum de l'usine. Certaines configurations d'évent peuvent nécessiter des ajustements mineurs de l'obturateur d'air pour obtenir un fonctionnement optimal.

PRESSIONS D'ARRIVÉE DE GAZ po de colonne d'eau (kPa)			
Type de gaz	Maximum	Minimum	Collecteur
Gaz naturel	14 (3,5)	4,5 (1,1)	3,5 (0,9)
Propane	14 (3,5)	10,8 (2,7)	10 (2,5)

ÉVACUATION	CHANGER L'AMPOULE
Évacuation directe 5 x 8	Halogène claire 35 W, douille 6,35 mm deux broches, 120 V CA, UL

# ACCESSOIRES

Les pièces accessoires suivantes peuvent être obtenues auprès de tout revendeur Empire Comfort Systems. Pour tout renseignement supplémentaire au-delà de ce dont dispose le revendeur, communiquer avec Empire Comfort Systems Inc., 918 Freeburg Ave., Belleville, Illinois 62220-2623.

Numéro de modèle	Description
<b>DVP50P...</b>	Une doublure est nécessaire. Communiquer avec le revendeur Empire Comfort Systems pour connaître les doublures disponibles.
FBB21	Soufflante, double, automatique, à vitesse variable
DFF50FPD	Façade décorative, cadre en fer forgé, étain décoloré
DFF50RPD	Insert décoratif à arcades, fer forgé, étain décoloré
DFF50CPD	Insert décoratif rectangulaire, fer forgé, étain décoloré (exige DFF50FPD)
DCA1ABL	Chenets, noirs

Numéro de modèle	TROUSSES DE CONVERSION
	Description
38226	Trousse de conversion, système IP de gaz naturel à propane
38227	Trousse de conversion, système IP de propane à gaz naturel

BÛCHERS	
Numéro de modèle	Description
LS50TINF	Bûcher pour insert TrueFlame, fibre, traditionnel, calciné

**REMARQUE :** Il faut acheter et installer une trousse de doublage et un bûcher pour faire fonctionner l'appareil.

# DIMENSIONS DU FOYER

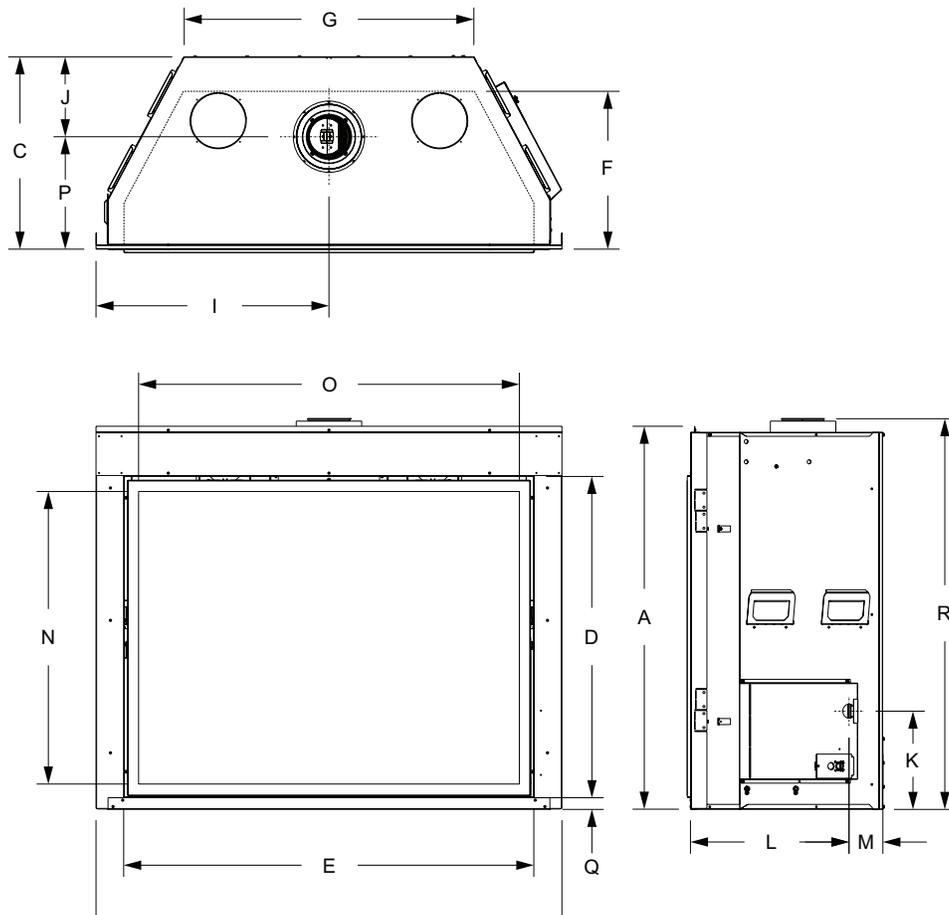


Figure 1

LETTRE DE RÉPERTOIRE	DESCRIPTION DE LA DIMENSION	DIMENSIONS EN po (mm)
A	Hauteur maximale de la façade du foyer	47-3/4 (1 213)
B	Largeur maximale de la façade du foyer	58 (1 473)
C	Profondeur maximale du foyer	24 (610)
D	Hauteur de l'ouverture du foyer	41-1/2 (1 054)
E	Hauteur de l'ouverture du foyer	51 (1 295)
F	Profondeur intérieure du foyer	19-1/4 (489)
G	Largeur extérieure arrière du foyer	36-3/16 (919)
H	La hauteur des entretoises du foyer	N/A
I	Largeur du côté gauche au centre de l'évent	21 (533)
J	Profondeur de l'arrière au centre de l'évent supérieur	10 (254)
K	Hauteur du bas à l'ouverture de conduite de gaz	12-1/4 (311)
L	Profondeur de l' frontale à l'ouverture de conduite de gaz	19-3/4 (502)
M	Profondeur de l'arrière à l'ouverture de conduite de gaz	4-3/8 (111)
N	Hauteur de la vitre	36-9/16 (929)
O	Largeur de la vitre	47-3/8 (1 203)
P	Profondeur de la façade au centre de l'évent	14 (355)
Q	Distance du plancher à l'ouverture du foyer	1-1/2 (38)
R	Hauteur du plancher au collier du déflecteur	48-11/16 (1 240)

N/A - Non applicable pour cette unité.

# INSTALLATION DE LA SOUFFLANTE

**ATTENTION**

Bords tranchants. Porter des gants protecteurs durant la pose.

## Installation sur l'établi

1. Déposer les panneaux d'accès de la soufflante. Voir Figure 2.

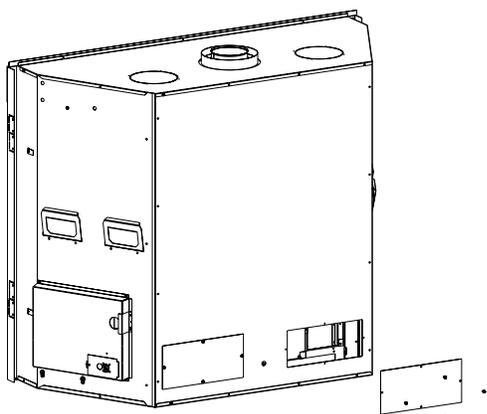


Figure 2

2. Placer la soufflante sur ses supports. Voir Figure 3.

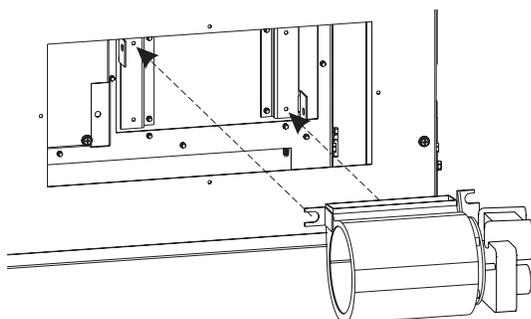


Figure 3

3. Plier la patte, tel qu'illustré à la Figure 4 et la fixer solidement à l'aide de deux (2) vis.

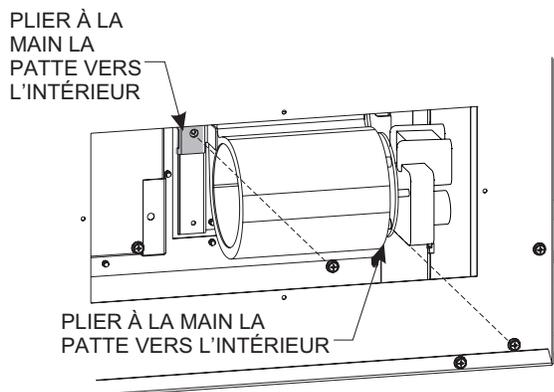


Figure 4

4. Retirer les connecteurs de protection sur le câblage du foyer et les jeter. Raccorder le faisceau de câbles aux deux soufflantes et l'autre extrémité à l'ensemble de câblage fourni avec le foyer. Voir Figure 5.

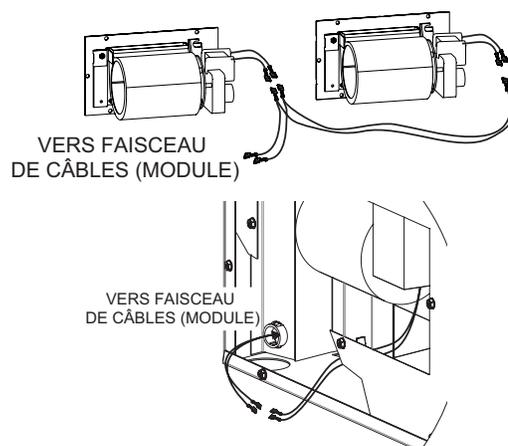


Figure 5

5. Remettre en place les panneaux d'accès de soufflante enlevés à l'étape 1. Voir Figure 1.

## Installation après le positionnement de l'appareil dans le mur

1. Démontez les éléments suivants : Voir Figure 6.
  - Écran de protection (Voir les rubriques *Entretien et réparation du Manuel du propriétaire*).
  - Ensemble de vitre avec encadrement (Voir les rubriques *Entretien et réparation du Manuel du propriétaire*).
  - Doublures (Consulter le document d'instructions distinct).

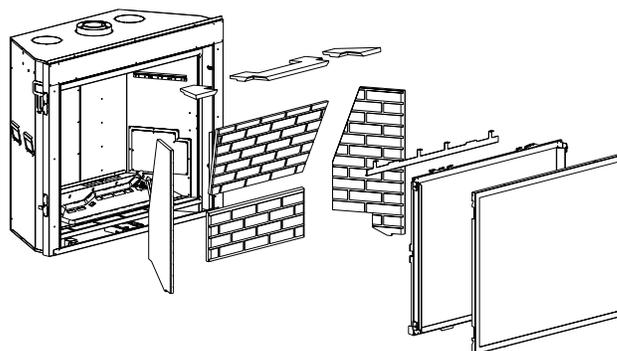


Figure 6

2. Déposer les brûleurs avant et arrière. Voir Figure 7.

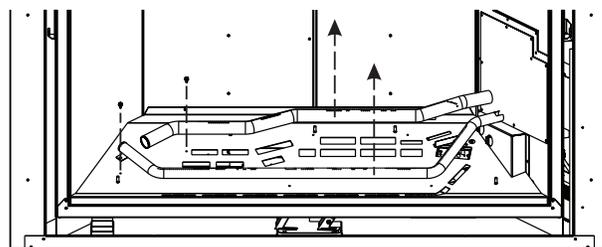


Figure 7

# INSTALLATION DE LA SOUFLANTE (SUITE)

3. Retirer la base du brûleur. Voir Figure 8.

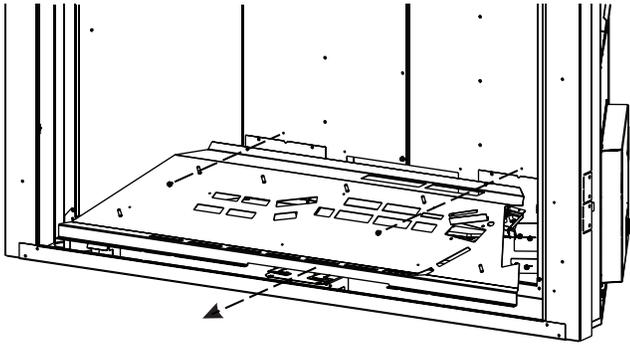


Figure 8

4. Retirer les supports de soufflante en déposant six (6) vis sur chacune. Voir Figure 9.

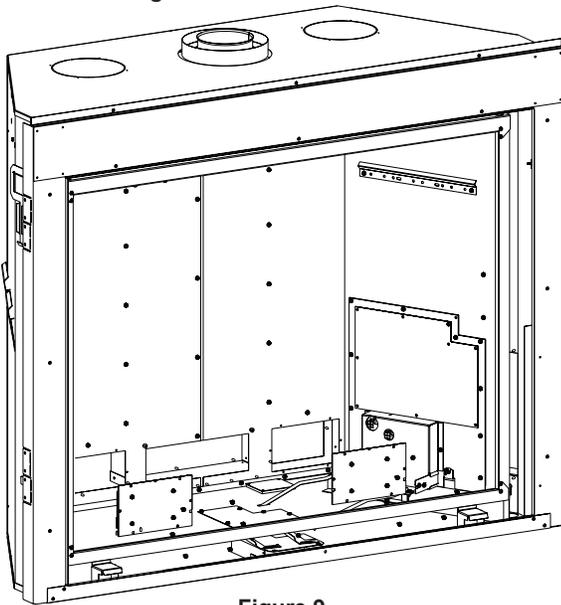


Figure 9

5. Placer la soufflante sur ses supports. Voir Figure 10.

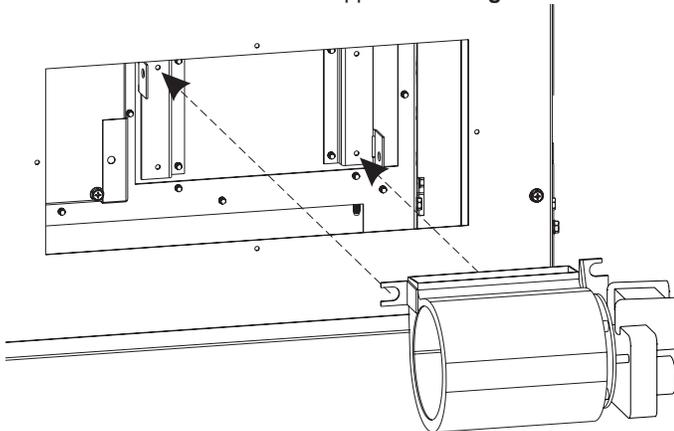


Figure 10

6. Plier la patte, tel qu'illustré à la Figure 11 et la fixer solidement à l'aide de avec deux (2) vis.

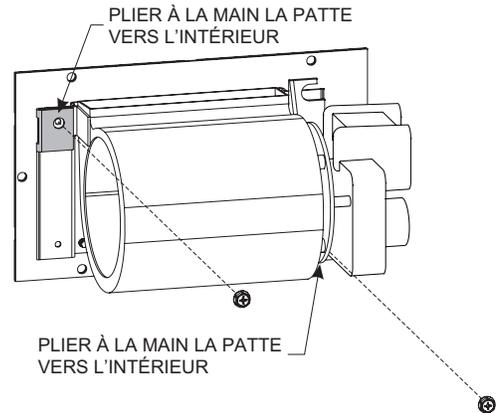


Figure 11

7. Retirer les connecteurs de protection sur le câblage du foyer et les jeter. Raccorder le faisceau de câbles aux deux soufflantes et l'autre extrémité à l'ensemble de câblage fourni avec le foyer. Voir Figure 12.

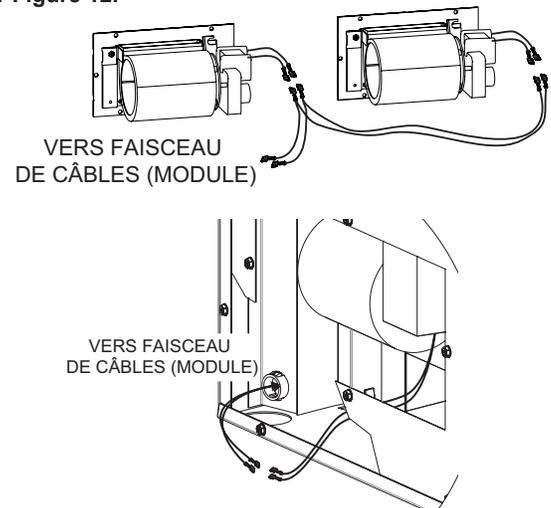


Figure 12

8. Remettre en place le support de soufflante (celle-ci y étant fixée) l'aide de six (6) vis sur chacune. Voir Figure 13.

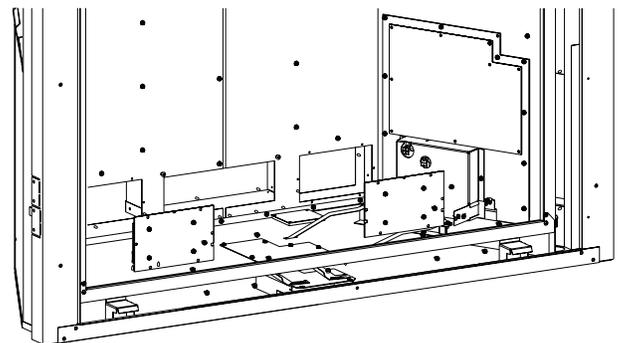


Figure 13

9. Remettre en place de vitre avec encadrement, l'écran de protection et les doublures retirées à l'étape 1, Figure 6.

# DÉGAGEMENTS

Dégagement jusqu'aux matières combustibles Dimensions en po (mm)	
Arrière	0
Côté	2 (51)
Plancher	0
Dessus de l'appareil	36 (914)
Bord supérieur de la charpente	0

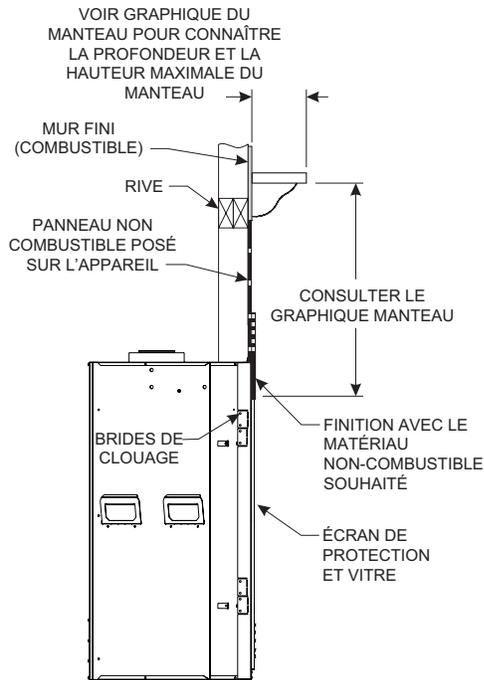


Figure 14

**AVIS :** Utiliser uniquement des matériaux non combustibles pour la finition de la façade du foyer.

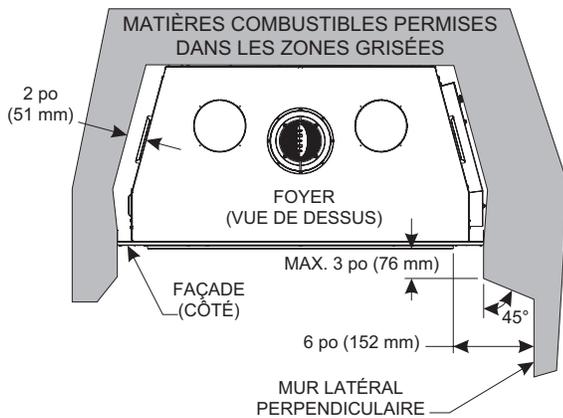
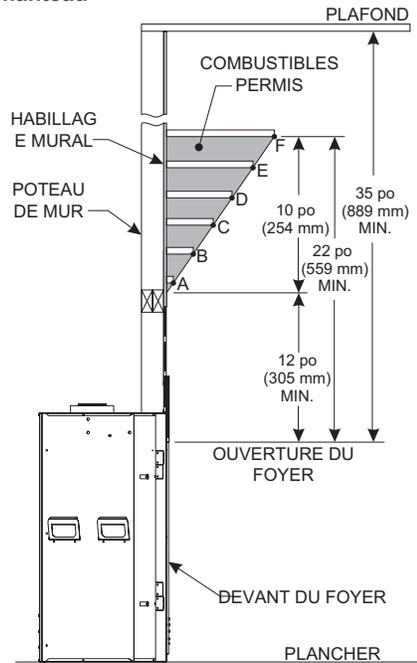


Figure 15

Tableau de manteau



Repère	Distance de l'habillage mural	Distance à partir du dessus de l'ouverture
	Dimensions en po (mm)	
A	2 (51)	12 (305)
B	4 (102)	13-5/8 (346)
C	6 (152)	15-5/16 (389)
D	8 (203)	17 (432)
E	10 (254)	18-5/8 (473)
F	12 (305)	22 (559)

Figure 16

## Dégagements

Le dégagement entre le dessus du foyer et le plafond est de 35 po (889 mm).

Le dégagement entre les ouvertures et le mur latéral adjacent est de 6 po (152 mm).

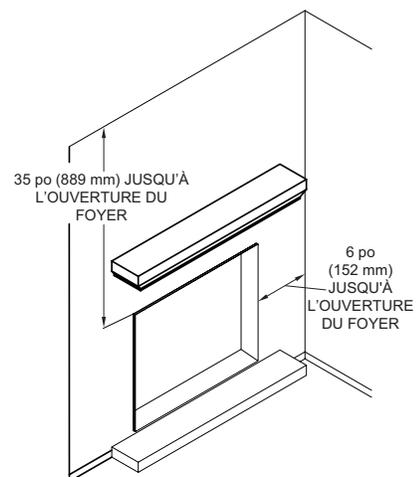


Figure 17

# DÉGAGEMENTS D'EXTRÉMITÉ D'ÉVACUATION

Dégagement de l'extrémité d'évacuation pour les bâtiments à extérieurs combustibles et non combustibles.

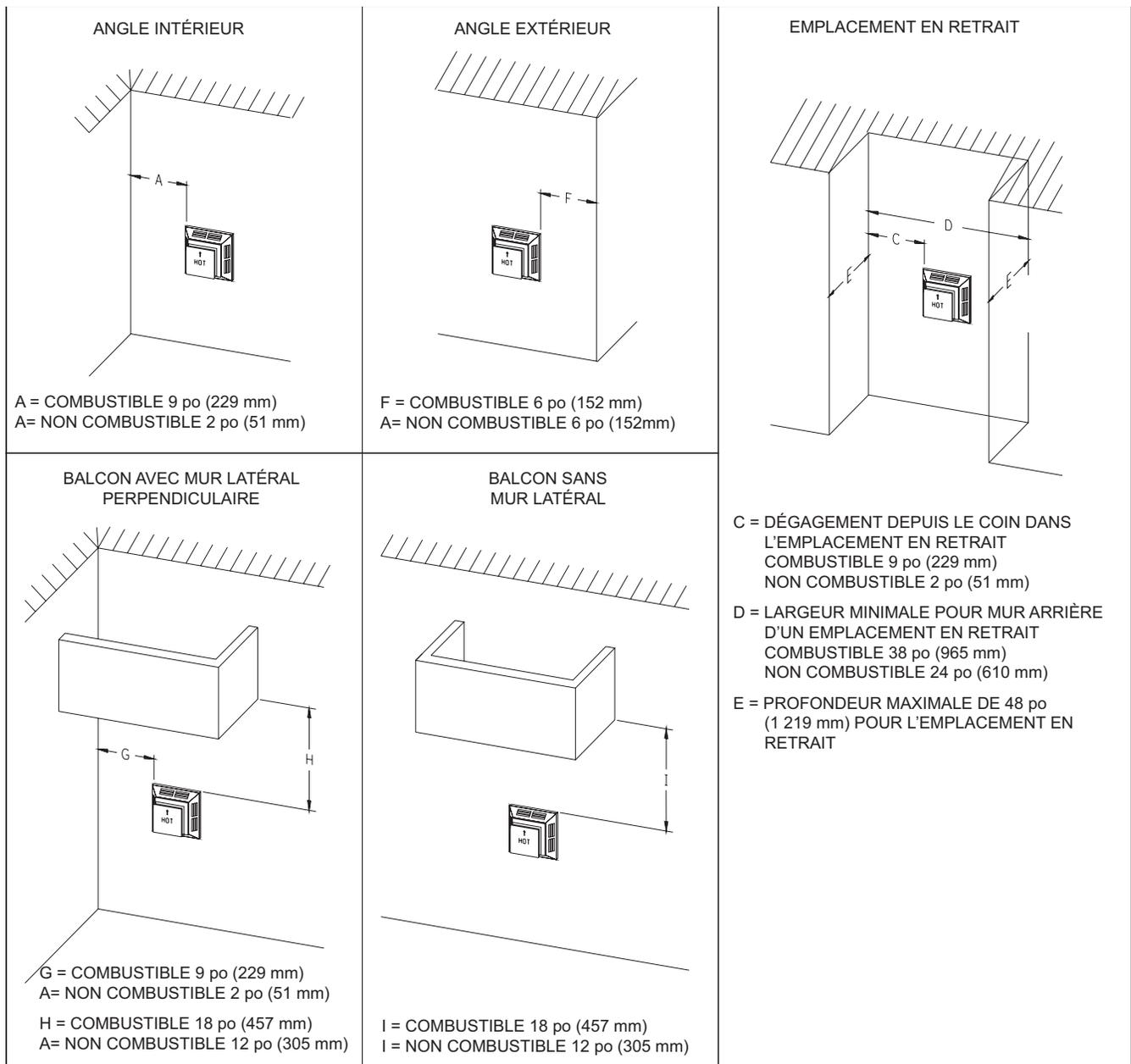


Figure 18

## Pose sur mur vertical

**Important !** Le dégagement minimum entre les conduits d'évacuation et les matières combustibles est de 3 po (76 mm) sur le dessus et de 1 po (25 mm) sur les côtés et le dessous.

**Important !** Lorsque l'extrémité d'évacuation traverse une fondation à moins de 20 po (51 cm) sous la saillie du bardage, le conduit doit dépasser de telle manière que la sortie d'évacuation horizontale soit placée dans le plan ou au-delà de la saillie du bardage.

## Divers chemins d'évacuation et éléments

**Important :** Placer le foyer de manière à minimiser le nombre de déviements et de portions horizontales du conduit d'évacuation.

Comme il est très important de maintenir l'équilibre du système d'évacuation entre la prise d'air de combustion et l'évacuation des gaz brûlés, les configurations de l'évacuation sont sujettes à certaines restrictions qui doivent impérativement être respectées.

Le graphe indiquant la relation entre l'évacuation murale horizontale et verticale permet de déterminer les diverses longueurs de conduit admissibles.

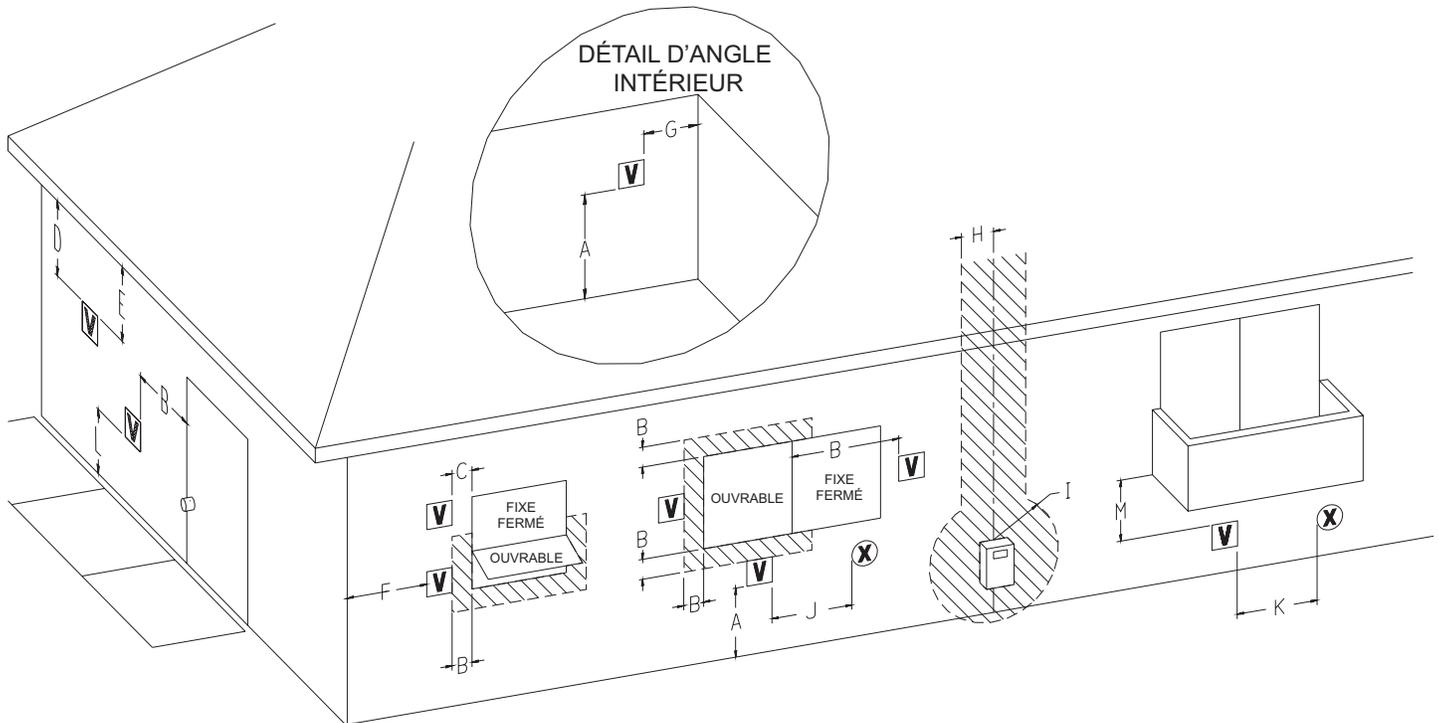
La portion horizontale fait référence à la longueur totale de conduit d'évacuation depuis le collier de tuyau de fumée du foyer à la face du mur extérieur.

Les extrémités d'évacuation ne doivent pas être encastrées dans le mur ou le bardage.

### ATTENTION : Avertissement concernant les soffites en vinyle, plafonds en vinyle et surplombs en vinyle

Les dégagements sont jusqu'à des matériaux résistants à la chaleur (par ex. bois, métal). Cela ne comprend pas le vinyle. Empire Comfort Systems Inc. ne sera pas tenu responsable des dommages de la chaleur causée par les extrémités d'évacuation débouchant sous des surplombs en vinyle, des plafonds en vinyle ou des soffites en vinyle ventilés/non ventilés.

# ÉVACUATION DU DÉGAGEMENT D'EXTRÉMITÉ (SUITE)



**V** BOUCHE DE VENTILATION    **X** BOUCHE D'ADMISSION D'AIR    ZONE INTERDITE À UNE BOUCHE D'AIR

	Installations au Canada <sup>1</sup>	Installations aux États-Unis <sup>2</sup>
A = Dégagement au-dessus du sol, véranda, galerie, terrasse ou balcon	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
B = Dégagement jusqu'aux fenêtres ou portes qui s'ouvrent	12 po (30 cm) dans le cas d'appareils ménagers > 10 000 Btu/h (3 kWh) et ≤ 100 000 Btu/h (30 kWh)	9 po (23 cm) dans le cas d'appareils ménagers > 10 000 Btu/h (3 kWh) et ≤ 50 000 Btu/h (15 kWh)
C = Dégagement jusqu'aux fenêtres fermées en permanence	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
D = Dégagement vertical jusqu'à un soffite ventilé situé au-dessus du chapeau à une distance horizontale de moins de 2 pi (61 cm) de l'axe du chapeau	18 po (46 cm)	18 po (46 cm)
E = Dégagement jusqu'à un soffite non ventilé	18 po (46 cm)	18 po (46 cm)
F = Dégagement jusqu'au coin extérieur	Voir la page précédente.	
G = Dégagement jusqu'au coin intérieur	Voir la page précédente.	
H = Dégagement jusqu'à chaque côté de la ligne d'axe projetée au-dessus d'un compteur/régulateur	3 pi (91 cm) jusqu'à une hauteur de 15 pi (4,5 m) au-dessus du compteur/régulateur	3 pi (91 cm)

	Installations au Canada <sup>1</sup>	Installations aux États-Unis <sup>2</sup>
I = Dégagement jusqu'à une sortie d'évacuation de régulateur de service	3 pi (91 cm)	61 po (154,9 cm)
J = Dégagement d'une prise d'alimentation en air non mécanique dans le bâtiment ou d'une arrivée d'air de combustion vers tout autre appareil	12 po (30 cm) dans le cas d'appareils ménagers > 10 000 Btu/h (3 kWh) et ≤ 100 000 Btu/h (30 kWh)	9 po (23 cm) dans le cas d'appareils ménagers > 10 000 Btu/h (3 kWh) et ≤ 50 000 Btu/h (15 kWh)
K = Dégagement jusqu'à une entrée d'admission d'air mécanique	6 pi (1,83 m)	3 pi (91 cm) au-dessus de l'entrée à moins de 10 pi (3 m) horizontalement
L = Dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée de garage pavée située sur la voie publique	7 pi (2,13 m) †	7 pi (2,13 m)
M = Dégagement sous une véranda, un porche, une plate-forme ou un balcon	12 po (30 cm) ‡	12 po (30 cm)
1	En conformité avec le Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1	
2	En conformité avec le Code national du gaz de chauffage ANSI Z223.1/NFPA 54	
†	L'extrémité d'une évacuation ne doit pas se trouver directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée de garage pavée situés entre deux habitations individuelles et desservant les deux habitations	
‡	Autorisé uniquement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est totalement ouvert(e) sur un minimum de 2 côtés sous le sol.	
*	Pour les dégagements non spécifiés dans ANSI Z223.1/NFPA 54 ou dans CSA B149.1, consulter les codes locaux :	

## ATTENTION : Avertissement concernant les soffites en vinyle, plafonds en vinyle et surplombs en vinyle

Les dégagements sont jusqu'à des matériaux résistants à la chaleur (par ex. bois, métal). Cela ne comprend pas le vinyle. Empire Comfort Systems Inc. ne sera pas tenu responsable des dommages de la chaleur causée par les extrémités d'évacuation débouchant sous des surplombs en vinyle, des plafonds en vinyle ou des soffites en vinyle ventilés/non ventilés.

Prévoir des dégagements en conformité avec les codes d'installation locaux et les exigences du fournisseur de gaz.

# ALIMENTATION EN GAZ

La conduite de gaz peut pénétrer par le côté droit du foyer. Le foyer comporte une conduite flexible à robinet d'arrêt sur le côté droit, vu depuis l'avant du foyer. **Voir Figures 18 et 19.** Consulter la version courante du code d'installation du Code national du gaz de combustion ANSI Z223.1 CAN/CGA-B149 (.1 ou .2).

## ⚠ ATTENTION

**Ne jamais utiliser de tuyau en plastique. Vérifier si la réglementation locale autorise l'emploi de tuyaux en cuivre ou galvanisés.**

**AVIS :** Certaines municipalités ayant des codes locaux supplémentaires, il est préférable de consulter les autorités et le code d'installation locaux.

L'emploi des raccords de gaz suivants est conseillé :

- ANSI Z21.24 - Connecteurs de foyer pour tubes et raccords en métal ondulé.
- ANSI Z21.45 - Connecteurs de foyer flexibles assemblés en matériaux non entièrement métalliques

Les connecteurs ci-dessus peuvent être utilisés s'ils sont jugés admissibles par l'autorité compétente. L'État du Massachusetts prévoit qu'un connecteur de foyer flexible ne doit pas dépasser 3 pi (914 mm) de long.

### CONNEXION DE LA CONDUITE FLEXIBLE DE GAZ

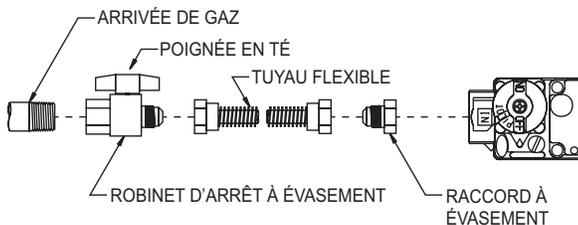


Figure 19

### Installer le robinet d'arrêt principal de gaz

Chaque foyer doit avoir son propre robinet manuel d'arrêt de gaz. Un robinet d'arrêt principal de gaz manuel doit être placé à proximité du foyer et être facile d'accès. Lorsqu'il n'y en a pas ou si sa taille ou son emplacement ne conviennent pas, communiquer avec un installateur agréé pour installer ou déplacer le robinet.

Les pâtes d'étanchéité utilisées sur les raccords filetés de tuyaux de gaz doivent résister à l'action des gaz de pétrole liquéfiés. Les tuyaux de gaz doivent être vérifiés pour les fuites par l'installateur. L'essai d'étanchéité de tous les raccords exposés doit être effectué à l'aide d'une solution de détection des fuites ou solution savonneuse. Après avoir terminé l'essai, il faut nettoyer toute la solution. Un essai de pression doit être effectué sur tous les raccords non exposés.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne jamais utiliser de flamme nue pour détecter les fuites. Pour effectuer l'essai de pression, débrancher le foyer de la conduite à l'entrée de la vanne de régulation et poser un bouchon sur la conduite. Ne jamais effectuer d'essai de pression avec le foyer raccordé, cela endommagerait la vanne de régulation.**

**AVIS :** La commande de gaz est munie d'un point d'essai de pression à raccordement prisonnier. Il n'est pas nécessaire de prévoir un point d'essai de 1/8 po (3 mm) en amont de la commande. En cas d'utilisation d'un connecteur en cuivre ou flexible, utiliser uniquement des raccords homologués.

Le foyer et sa vanne d'arrêt individuelle doivent être débranchés du circuit d'arrivée de gaz durant tout essai de pression de ce circuit à des pressions d'essai supérieures à 0,5 psig (3,5 kPa).

Le foyer doit être isolé du circuit d'arrivée de gaz par la fermeture de sa vanne d'arrêt individuelle durant tout essai de pression du circuit d'alimentation en gaz à des pressions d'essai égales ou inférieures à 0,5 psig (3,5 kPa).

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Si une procédure soumet la vanne de gaz du foyer à des pressions supérieures à 0,5 psig (14 po CE) (3,5 kPa), il en résulte une situation dangereuse.**

### CONDUITE DE GAZ FLEXIBLE AVEC ROBINET D'ARRÊT (FOURNI)

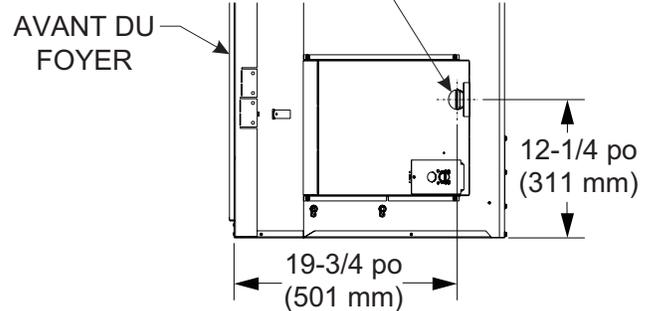


Figure 20

Poser un robinet de gaz et un raccord à joint rodé sur la conduite de gaz en amont de la soupape de régulation pour faciliter l'entretien. Le code national du gaz de chauffage exige l'installation d'un point de purge près de l'admission de gaz. **Voir Figure 21.** Il doit s'agir d'une portion verticale de conduite en T posée sur la conduite de gaz et bouchée à la base, servant à collecter la condensation et les matières étrangères.

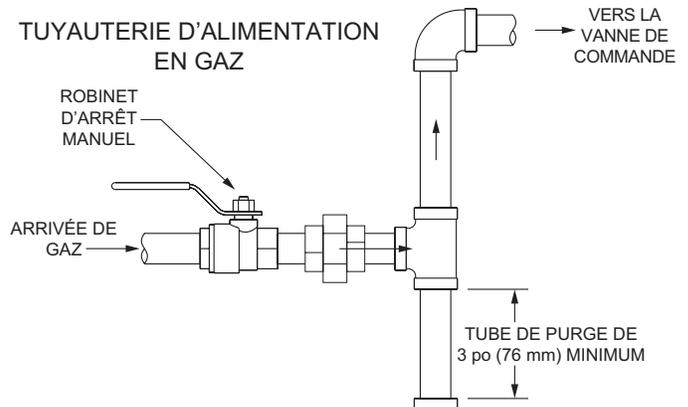


Figure 21

# POSITIONNEMENT DU FOYER

**AVIS :** Lors de l'installation de l'appareil contre un mur extérieur, isoler ce mur conformément aux codes d'isolation applicables.

**AVIS :** L'installation en Îlot central et en Cloison de séparation est possible à condition que la partie horizontale du système de ventilation ne dépasse pas 18 pi ( 5,5 m) avec une course verticale minimum de 8 pi (2,5 m). Voir les détails dans la section Évacuation.

Lors de l'installation de votre foyer à ventilation directe en cloison de séparation ou à plat dans un coin de la pièce, prévoir un dégagement de 6 po (152 mm) minimum entre le mur perpendiculaire et l'ouverture de l'appareil.

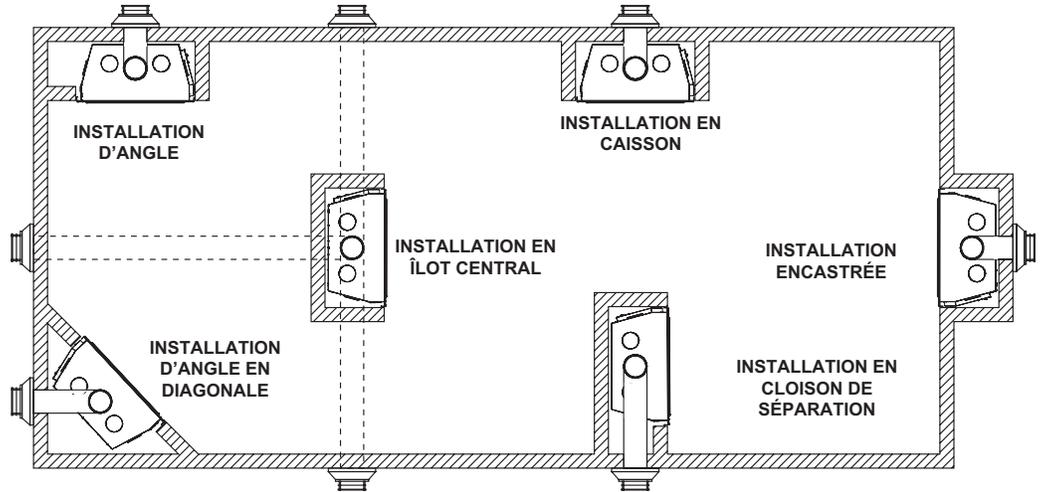


Figure 22

# CONSIDÉRATIONS CONCERNANT L'ÉLECTRICITÉ

## ⚠ ATTENTION

Tous les câblages doivent être effectués par un électricien qualifié et être conformes à tous les codes du bâtiment locaux, municipaux et provinciaux en vigueur. Avant d'effectuer le raccordement électrique, s'assurer que l'alimentation électrique principale est débranchée. L'appareil, lors de son installation, doit être électriquement relié à la terre en conformité avec la réglementation locale ou, en l'absence de réglementation locale, avec le code électrique national, ANSI/NFPA 70, si une source électrique externe est utilisée.

### Boîte de jonction

Une boîte de jonction est posée d'usine sur le côté inférieur droit du foyer. Le câblage doit être acheminé vers une boîte de jonction et les serre-fils aux fils d'alimentation du module de commande doivent être déjà acheminés dans la boîte de jonction.

Connecter les fils noir à noir et blanc à blanc. Le fil de terre doit être fixé à la mise à la terre sur la boîte de jonction. **Voir Figure 23.**

### Interface/Compartiment des piles

L'interface utilisateur/compartiment à piles doit être monté à une distance permise par le faisceau de câbles de 12 pieds (3,6 m) qui y est raccordé. Tel qu'expédié, le faisceau est déjà acheminé par un serre-câble situé à la base du boîtier d'accès et est fixé à l'interface utilisateur/compartiment de piles.

**AVIS :** Si un dispositif auxiliaire doit être utilisé, son câblage peut être acheminé par le serre-câble du boîtier de jonction. La limite d'intensité de courant du dispositif auxiliaire est de 5 ampères.

**AVIS :** Un trou d'un pouce (25 mm) de diamètre doit être utilisé pour faire passer le câblage à travers les montants.

### CONNEXIONS DE LA BOÎTE DE JONCTION

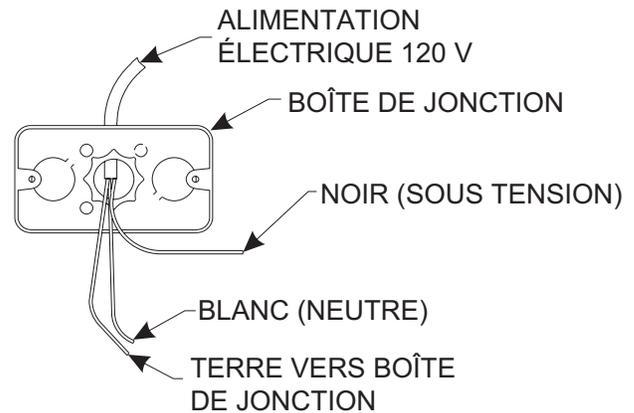


Figure 23

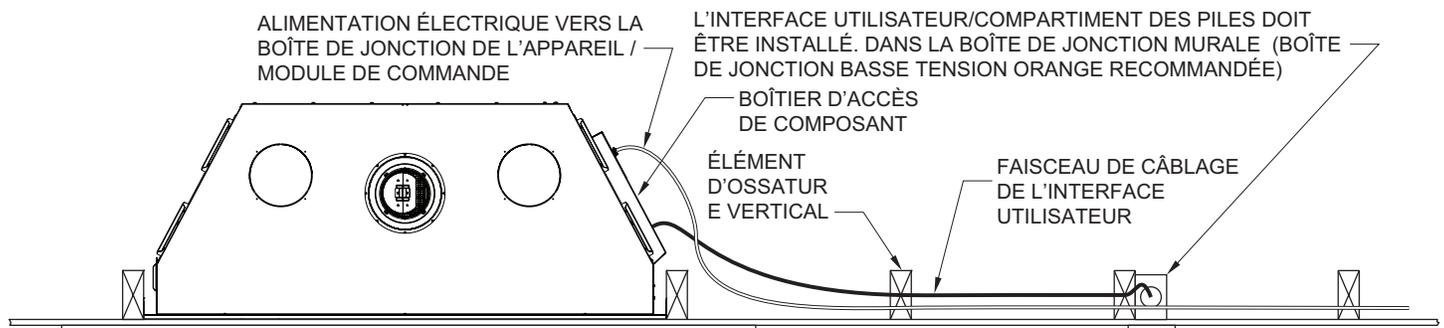


Figure 24

# SCHÉMA DE CÂBLAGE DES COMPOSANTS

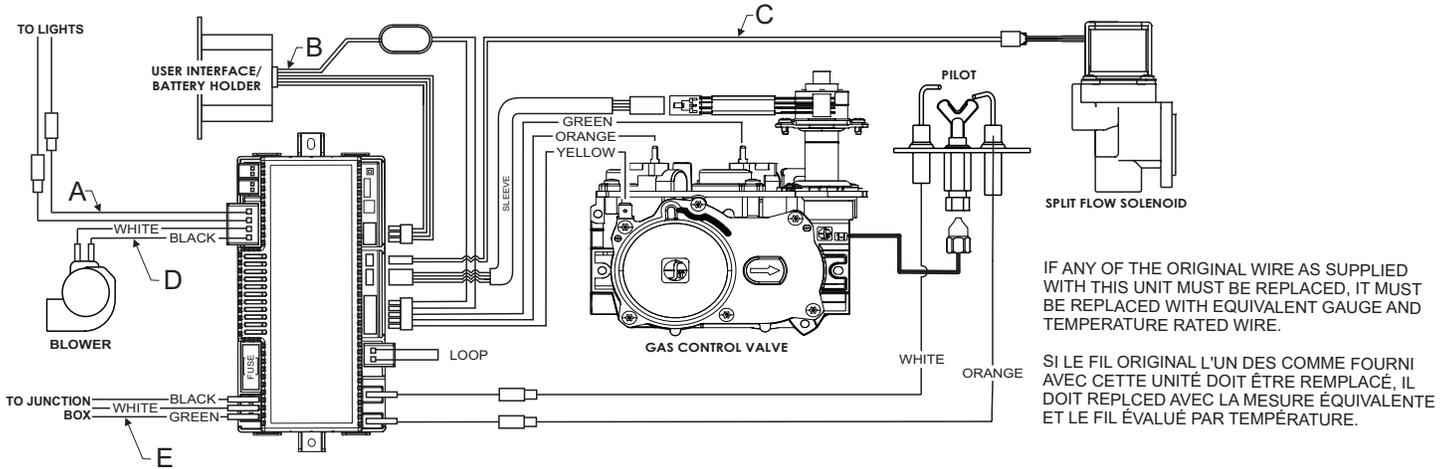
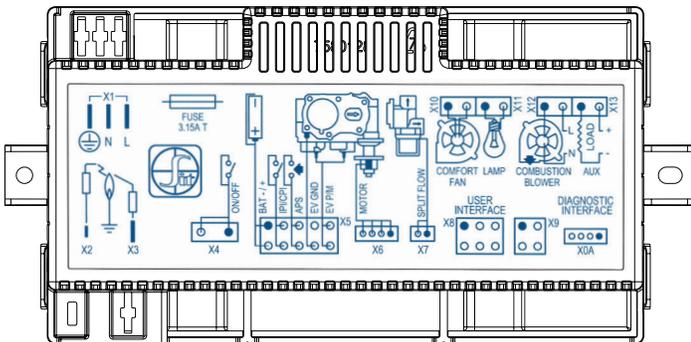


Figure 25

REPÈRE	DESCRIPTION	NUMÉRO DE PIÈCE
A	FAISCEAU DE CÂBLES, LAMPE AMBIANTE, EXTRÉMITÉ	R12269
B	ENSEMBLE DE CÂBLES, MODULE VERS INTERFACE	R11552
C	FAISCEAU DE CÂBLES, PROFLAME 2	R11551
D	FAISCEAU DE CÂBLES (SOUFFLANTE)	R12256
E	FAISCEAU DE CÂBLES, MODULE VERS BOÎTE DE JONCTION	R11730



Dessus du module récepteur  
Figure 26

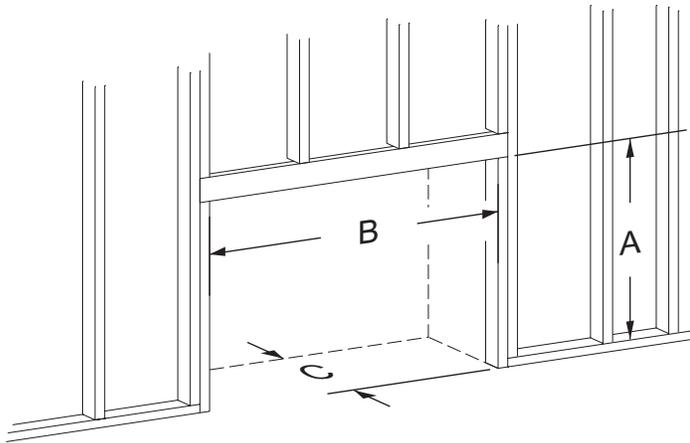
**0.584.305** (07)TE 00COD 1606

In : X1	Source de courant	120V-60Hz	2.5A max
X6	Batterie de secours	6V	1A max
Out: X2	Allumeur d'étincelle	>10KV(5mm)	1Hz
X3	Détection de flamme	120Vpk-pk	300uApk-pk
X6	Vanne pas a pas	6V	0.150A
X7	Vanne a double flux	4.5V	0.600A
X10	Ventilateur de confort	120V~	2.0A (0.5pf)
In/Out: X11	Lumière dimmable	120V~	0.5A (0.5pf)
X0,4,8,9	I/O Numérique	3V3	
X5	Vanne pilote/principe	6V	0.012A
X12,13	Burner fan/aux	120V-60Hz	5.0A (0.5pf)

MADE IN CHINA

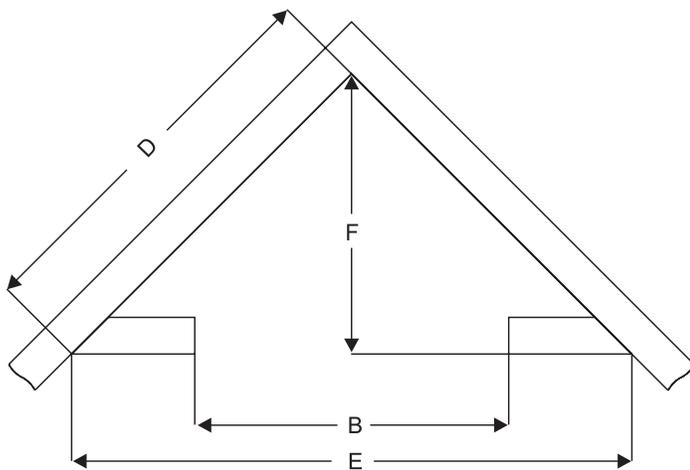
Bouton du module récepteur  
Figure 27

# INSTALLATION



Ouverture brute pour installation au niveau du sol

Figure 28



Ouverture brute pour installation en coin

Figure 29

Le foyer peut être posé sur l'une des surfaces suivantes :

1. Une surface combustible ou non-combustible dure et plate.
2. Une plate-forme en bois.
3. Quatre supports d'angle. (Exemple : Quatre parpaings en béton.) Ces supports doivent être placés de manière à toucher les quatre bords périphériques sur le dessous de l'unité, si les codes locaux l'autorisent.

**AVIS :** Vérifier l'alimentation en gaz et les circuits électriques avant de commencer à construire la charpente.

### Renseignements relatifs à la charpente

La structure du foyer peut être construite avant ou après sa mise en place. Positionner la charpente en tenant compte du revêtement de mur et du matériau d'habillage du foyer. Construire la charpente du foyer à l'aide de madriers de 2 x 4 po ou plus. Consulter le **TABLEAU D'INSTALLATION** ci-dessous pour dimensions minimales d'ossature.

### ⚠ ATTENTION

Mesurer les dimensions du foyer et vérifier la charpente prévue et les revêtements de mur avant de commencer la construction.

TABLEAU D'INSTALLATION - DIMENSIONS MINIMALES po (mm)

MODÈLE	A	B	C	D	E	F
DVCT50CBP	58-1/2 (1 486)	58-1/2 (1 486)	24 (610)	60-3/16 (1 529)	85-1/8 (2 162)	42-9/16 (1 081)

# INSTALLATION (SUITE)

## BRIDES DE CLOUAGE

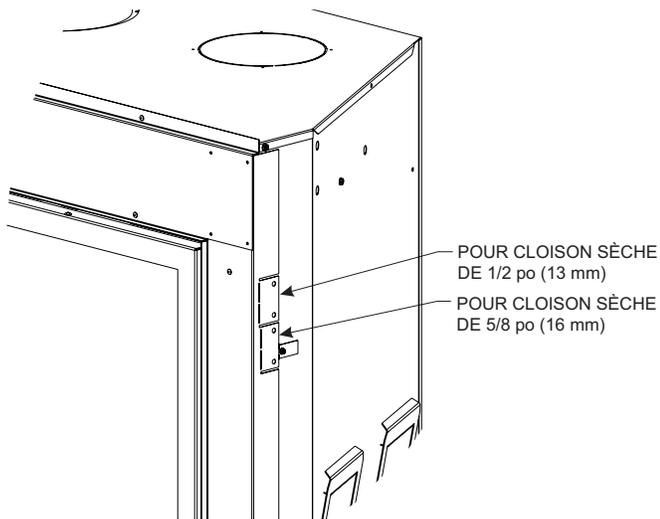


Figure 30

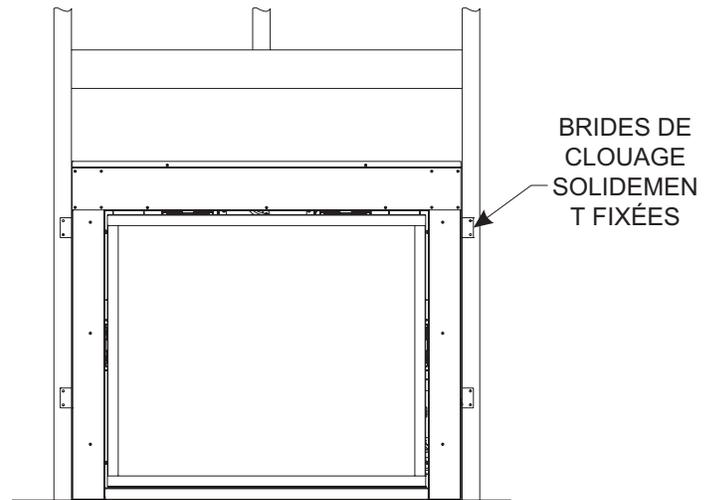


Figure 31

## INSTALLATION ENCASTRÉE

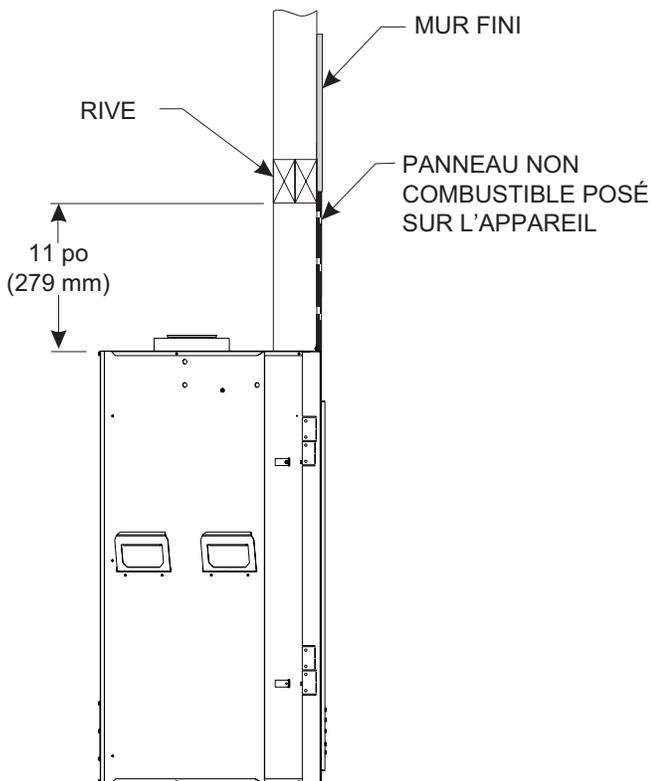


Figure 32

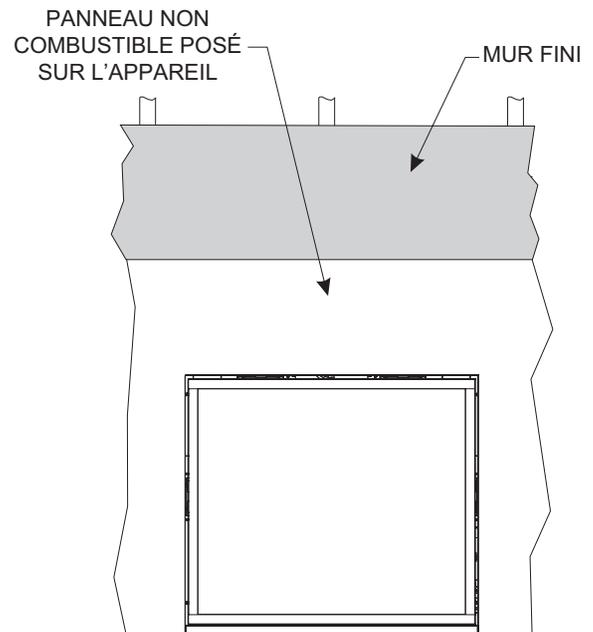


Figure 33

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lors de la finition de la cheminée, ne jamais obstruer ni modifier d'aucune manière l'espace d'air autour de l'encadrement de la vitre. Prévoir des dégagements suffisants autour des prises d'air de la chambre de combustion.

### ⚠ ATTENTION

Si les raccords entre le mur fini et le pourtour du foyer (dessus et côtés) sont scellés, utiliser un enduit résistant à 300 °F (150 °C) minimum. Il n'est pas nécessaire de sceller ces raccords. Seul un matériau non combustible (utiliser une colle de 300 °F [150 °C] minimum le cas échéant peut être appliqué sur la face du pourtour du foyer.

# INSTALLATION (SUITE)

## Dégagements d'évacuation horizontale

Pour un conduit horizontal, prévoir un dégagement de 1 po (25 mm) sur le dessous et les côtés du conduit et de 3 po (75 mm) par rapport aux combustibles au-dessus du conduit d'évacuation. Voir Figure 35.

## Dégagement de l'évacuation verticale

Dans le cas de l'évacuation verticale, maintenir un dégagement d'au moins 1 po (25 mm) des matériaux combustibles.

**AVIS :** Prévoir un dégagement de 1 po (25 mm) pour les combustibles qui se trouvent autour du tuyau d'évacuation vertical. Voir Figure 34. Dans le cas de systèmes d'évacuation horizontale, prévoir un dégagement minimum de 1 po (25 mm) sur le dessous et les côtés du conduit par rapport aux combustibles et un dégagement de 3 po (76 mm) au-dessus du conduit d'évacuation par rapport aux combustibles. Voir Figures 34 et 35.

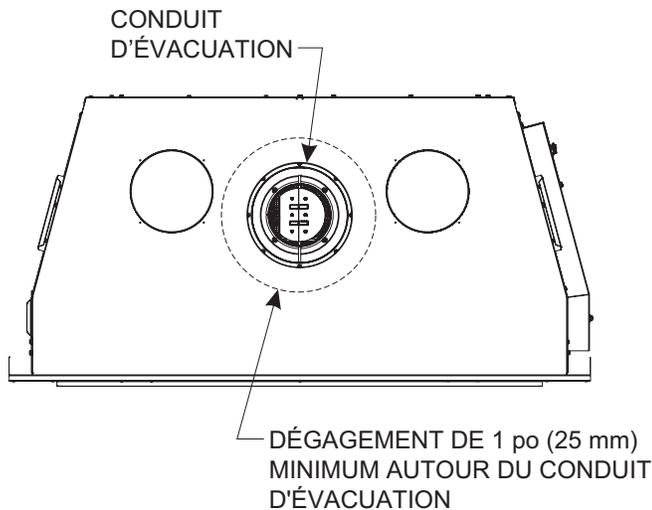
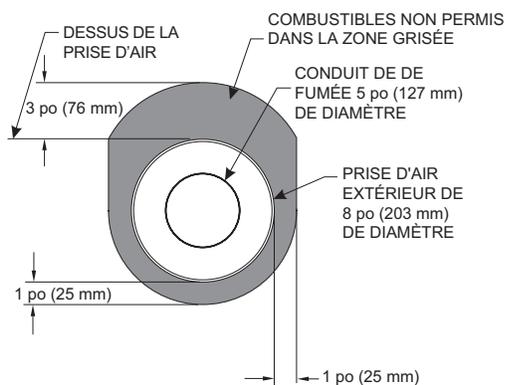


Figure 34



Dégagements d'évacuation horizontale - Figure 35

**ATTENTION :** Conseil de pose pour climat froid : Si l'appareil est posé contre un mur extérieur, le mur extérieur doit être isolé conformément aux règles d'isolation en vigueur. L'enveloppe extérieure du foyer ne constitue pas un isolant thermique et peut laisser pénétrer l'air. Il faut s'assurer de bien isoler le renfort pour minimiser l'infiltration et s'assurer que les courants d'air ne passent pas à travers le foyer.

## Conduits d'évacuation

Lors de la planification de l'installation, il faut installer certains composants avant de fixer le foyer en position. Il s'agit notamment du système d'évacuation, des conduites d'arrivée de gaz et du câblage électrique.

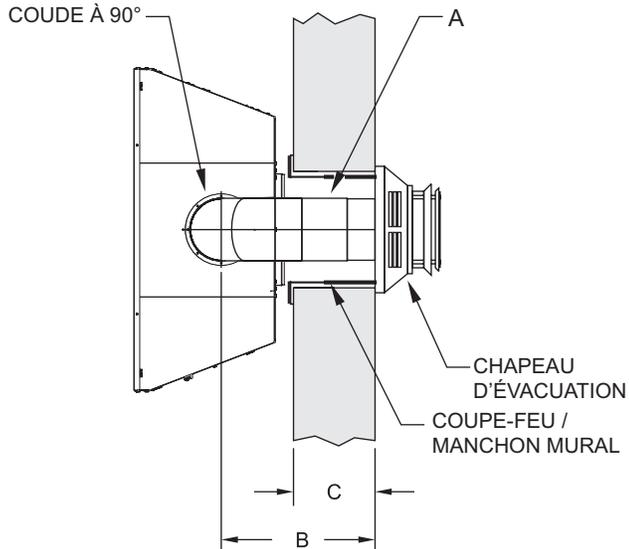
L'appareil peut être posé sur l'une des surfaces suivantes :

1. Une surface combustible ou non-combustible dure et plate.
2. Une plate-forme en bois.
3. Quatre supports d'angle (tels des blocs de béton). Ces supports doivent être placés de manière à toucher les quatre bords périphériques sur le dessous de l'appareil.

# INSTALLATION (SUITE)

## VERTICAL, COUDE DE 90° AVEC L'HORIZONTALE TRAVERSÉE DU MUR

(Élévation minimale de 12 po [305 mm] avant le coude)



DIMENSIONS en po (mm)		
A	B	C
6 (152)	12-1/2 (318)	4-3/4 (121)
9 (229)	15-1/2 (394)	4-3/4 (121)
12 (305)	18-1/2 (470)	4-3/4 (121)

Figure 36

## VERTICAL, COUDE À 90° AVEC EXTRÉMITÉ HORIZONTALE

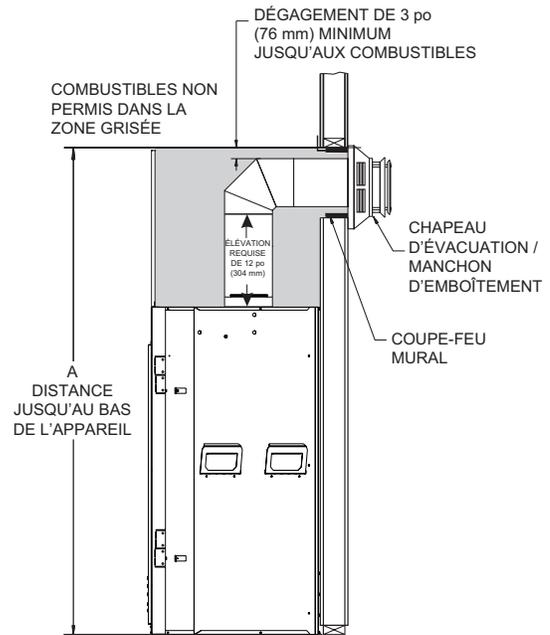
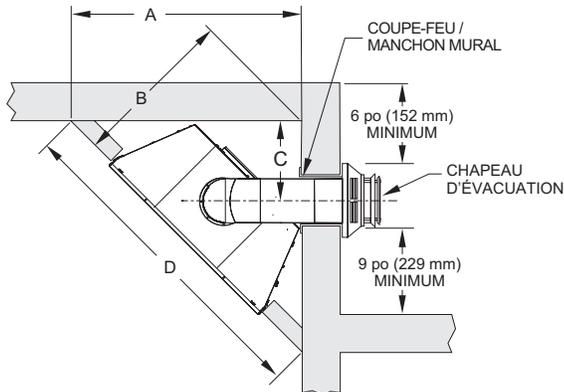


Figure 38

DIMENSION	DVCT50
A	72-1/8 po (1 832 mm)

## INSTALLATION D'ANGLE - COUDE VERTICAL 90° VERS TRAVERSÉE DE MUR HORIZONTALE

(Élévation minimale de 12 po [305 mm] avant le coude)



DIMENSIONS	DVCT50
A	60-3/16 po (1 529 mm)
B	42-9/16 po (1 081 mm)
C	20-9/16 po (522 mm)
D	85-1/8 po (2 162 mm)

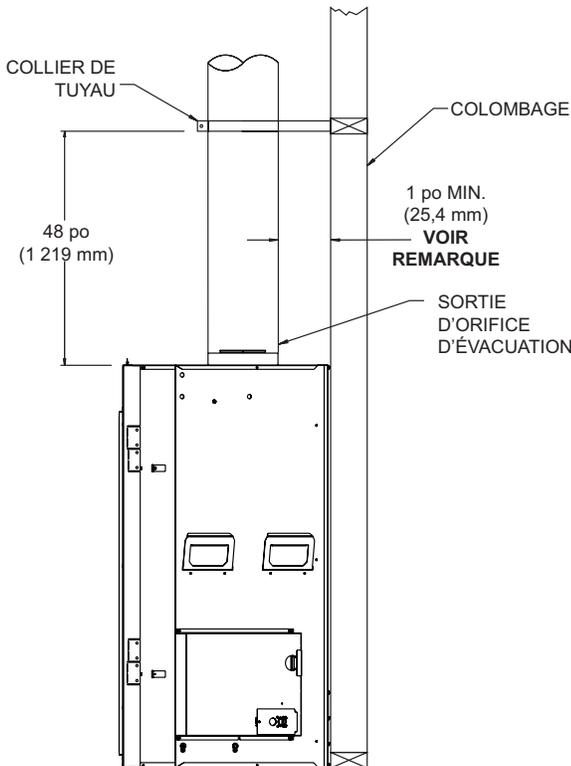
Figure 37

# BÂTI DES BOUCHES DE VENTILATION

## Pose de supports de fixation

Installer un support de tuyau horizontal tous les 3 pi (911 mm) de conduit horizontal. Prévoir un dégagement de 3 po (76 mm) jusqu'aux combustibles au-dessus du tuyau de diamètre de 5 x 8 po et des coudes de 8 po (203 mm) de diamètre, et 1 po (25 mm) sur les côtés et en dessous.

Les portions verticales de ce système d'évacuation doivent être soutenues tous les 4 pi (1 219 mm) par des attaches murales fixées au conduit d'évacuation et attachées par des clous ou des vis à des éléments structurels.



Installation de coupe-feu - Figure 39

Les coupe-feu sont requis pour des raisons de sécurité chaque fois que le système d'évacuation traverse une cloison intérieure, un mur extérieur ou un plafond. Ces coupe-feu jouent le rôle d'écran thermique pare-feu et permet d'assurer que les dégagements minimums sont respectés.

## Coupe-feu horizontaux

Les portions horizontales du système d'évacuation qui traversent des cloisons ou des murs nécessitent la pose de coupe-feu muraux des deux côtés du mur traversé.

Placer les coupe-feu sur les deux côtés de l'ouverture, préalablement découpée. Fixer le coupe-feu avec des clous ou des vis. Les écrans thermiques des coupe-feu DOIVENT ÊTRE placés vers le haut de l'ouverture. Poursuivre l'installation du conduit au-delà des coupe-feu.

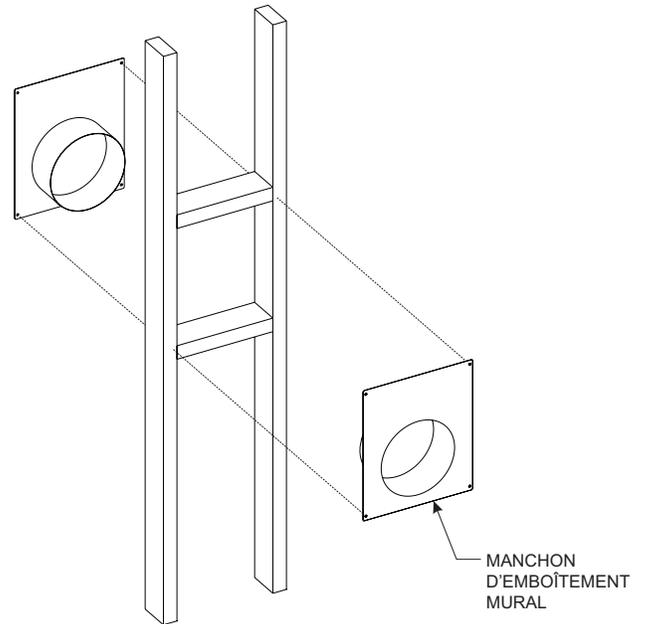
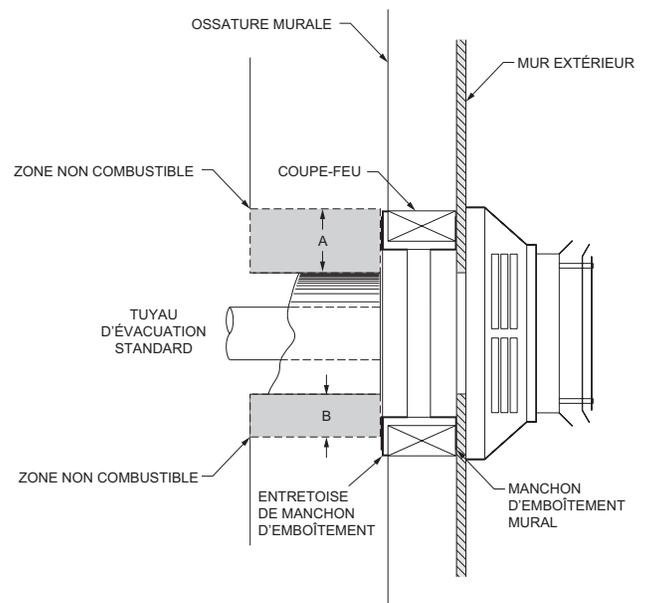


Figure 40

**AVIS :** Utiliser le manchon d'emboîtement mural (SD58DVAWTEC) pour maintenir le dégagement requis de 3 po (76 mm) jusqu'aux matières combustibles au-dessus du chapeau d'évacuation.



Dimensions en po (mm)	
A	3 (76)
B	1 (25)

Figure 41

# BÂTI DES BOUCHES DE VENTILATION (SUITE)

## Coupe-feu verticaux

Les portions verticales qui traversent des plafonds nécessitent un coupe-feu de plafond dans l'ouverture de chaque plafond traversé par le conduit.

Placer un fil à plomb directement au-dessus du centre du conduit vertical pour établir et marquer le centre du conduit au plafond. Percer un trou à travers le point central et vérifier l'absence de toute obstruction dans le plancher au-dessus, notamment câblages ou plomberie. Déplacer l'appareil et le système d'évacuation, le cas échéant, pour éviter les solives de plafond ou autres obstructions.

Couper un trou de 10-5/8 x 10-5/8 po (270 x 270 mm) à travers le plafond en se servant du point central marqué précédemment. Encadrer l'ouverture avec du bois d'œuvre de même section que les solives du plafond. **Voir Figure 42.** Si la zone au-dessus du plafond n'est PAS un grenier, placer et fixer le coupe-feu de plafond sur le côté plafond de l'ouverture découpée et encadrée précédemment. **Voir Figure 43.** Si la zone au-dessus du plafond est un grenier, placer et fixer le coupe-feu sur le dessus de l'ouverture découpée et encadrée. **Voir Figure 44.**

**AVIS :** Enlever l'isolant de la zone de l'ouverture encadrée au grenier avant de poser le coupe-feu et les conduits d'évacuation.

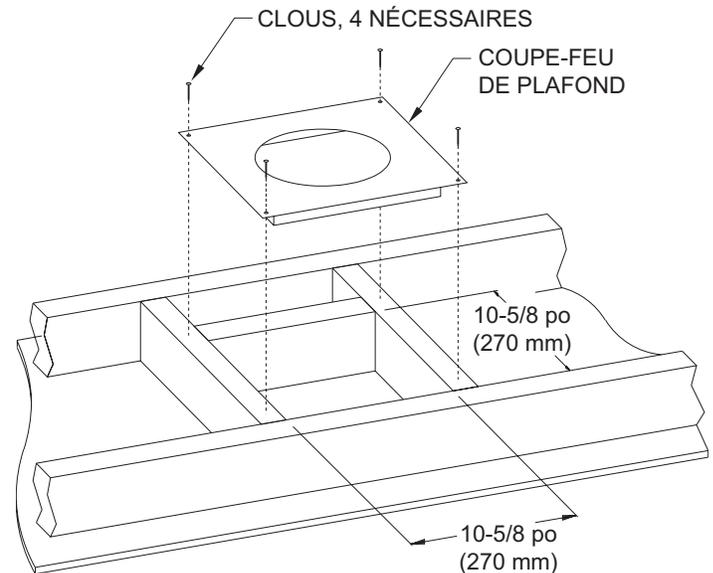


Figure 44

## Finition

Finir les murs avec le matériau choisi. Les **Figures 14 à 16** à la page 12 indiquent la dimension verticale minimum et les dimensions horizontales maximum correspondantes pour les manteaux et autres éléments combustibles en saillie au-dessus du bord avant supérieur du foyer. Utiliser exclusivement des matériaux non combustibles pour couvrir la façade de foyer noire.

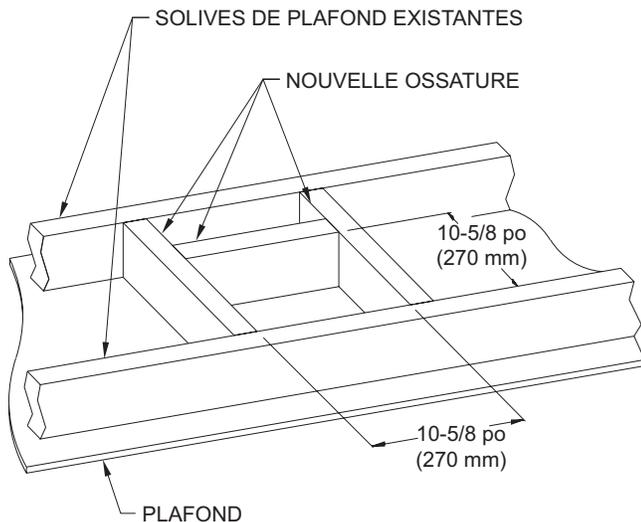


Figure 42

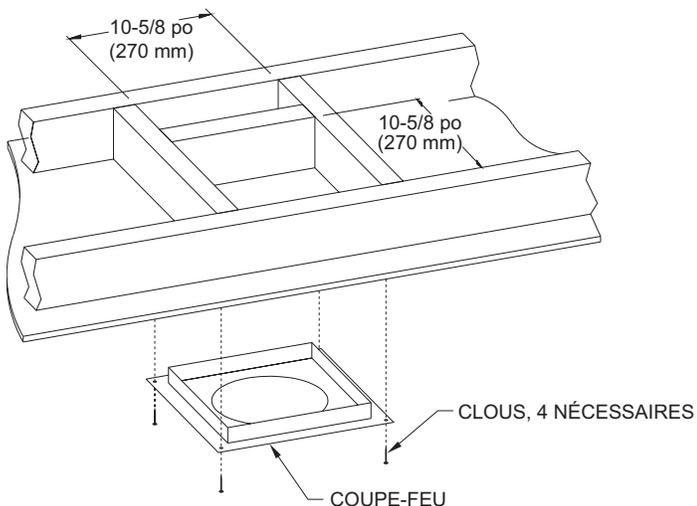


Figure 43

# IDENTIFICATION DU SYSTÈME D'ÉVACUATION

Commencer l'installation du système de ventilation en sélectionnant le type de ventilation à installer et le trajet planifié. S'assurer que les dégagements sont respectés tout le long du trajet du système de ventilation.

**AVIS :** Ces foyers ne peuvent pas être ventilés par l'arrière.

Déterminer comment le système de ventilation sera terminé sur le côté de la maison ou à travers le toit. Vérifier les dégagements pour la terminaison.

Lors de la sélection d'un système d'évacuation qui sera utilisé avec le foyer, vous reporter à la section « Système de ventilation spéciale » ci-dessous pour déterminer quels systèmes sont acceptables.

Vérifier tous les dégagements et les composants de ventilation. Identifier les problèmes existants dans le système de ventilation.

**AVIS :** Tous les raccordements extérieurs doivent être rendus étanches par du ruban aluminium, des vis ou de la pâte de silicone de résistance nominale supérieure à 300 °F (149 °C). Les raccords du tuyau de fumée interne ne nécessitent aucun produit d'étanchéité.

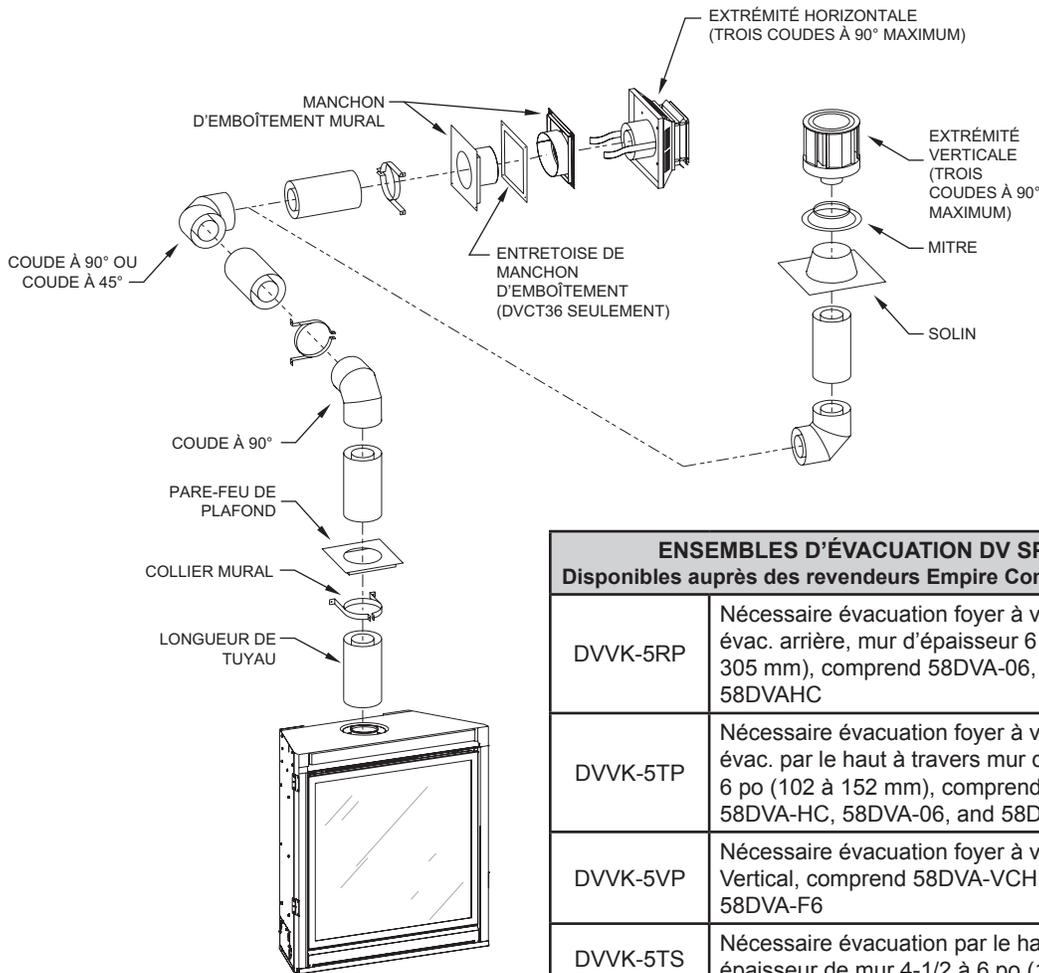


Figure 45

MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

ENSEMBLES D'ÉVACUATION DV SPÉCIAUX	
Disponibles auprès des revendeurs Empire Comfort Systems, Inc.	
DVVK-5RP	Nécessaire évacuation foyer à ventilation directe, évac. arrière, mur d'épaisseur 6 à 12 po (152 à 305 mm), comprend 58DVA-06, 58DVA-WT, et 58DVAHC
DVVK-5TP	Nécessaire évacuation foyer à ventilation directe, évac. par le haut à travers mur d'épaisseur 4 à 6 po (102 à 152 mm), comprend 58DVA-E90, 58DVA-HC, 58DVA-06, and 58DVA-WT
DVVK-5VP	Nécessaire évacuation foyer à ventilation directe - Vertical, comprend 58DVA-VCH, 58DVA-SC, et 58DVA-F6
DVVK-5TS	Nécessaire évacuation par le haut (Horizontal) - épaisseur de mur 4-1/2 à 6 po (114 à 152 mm)

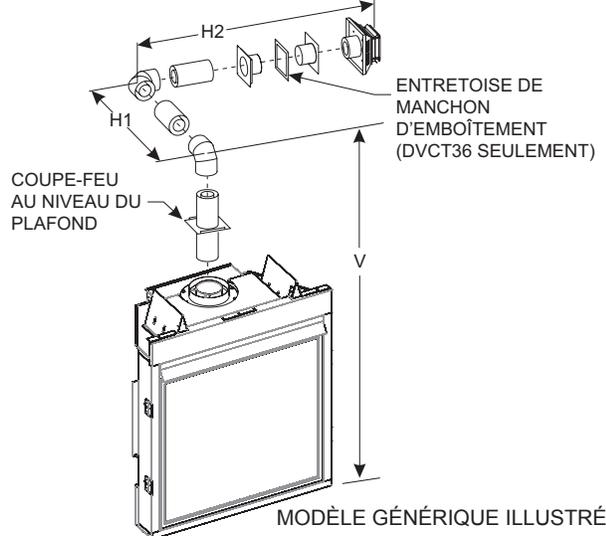
# SYSTÈMES D'ÉVACUATION SPÉCIALE

Les systèmes d'évacuation suivants sont acceptables pour des foyers de série DVCT50 :

- Simpson Duravent® GS 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
- American Metal Products 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
- Selkirk Direct-Temp® 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
- Security Secure Vent® 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
- Ventilation directe Excel 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
- Metal Fab Sure Seal® 5 po x 8 po (127 x 203 mm)
  - Un adaptateur est nécessaire pour utiliser ce dispositif de ventilation
  - Prendre contact avec Metal Fab

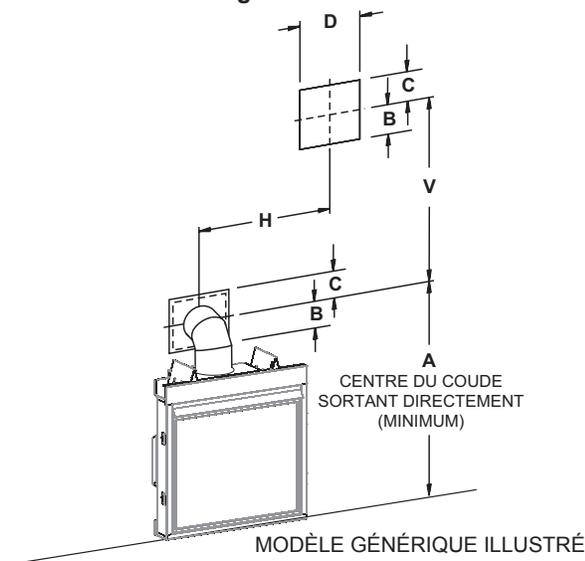
# ÉVACUATION DU FOYER

**Exemples possibles de systèmes d'évacuation avec deux coudes à 90° :** La dimension verticale minimum indiquée correspond à V, pour une dimension horizontale totale maximum de H1 + H2. Les distances verticales et horizontales maximales avec deux (2) coudes à 90° comme sur la **Figure 45** sont de 20 pi (6,1 m).



VOIR LES DIMENSIONS « H » ET « V » PERMISES SUR LE GRAPHIQUE REMARQUE : H1 ET H2 DOIVENT ÊTRE ADDITIONNÉS POUR UTILISER LE GRAPHIQUE

Figure 46



Modèles	Dimensions du COUDE RIGIDE po (mm)			
	A	B	C	D
DVCT50	65-1/8 (1 654)	5-5/16 (135)	7-5/16 (186)	10-5/8 (270)

Dimensions minimum de positionnement du trou minimum pour les installations à traversée de mur horizontale avec coude à 90 degrés et une élévation de 12 po (305 mm) sur le dessus du foyer.

(Consulter la figure 53 à la page 27) pour connaître les dimensions « H » et « V » admissibles.

Figure 47

## Réglage du registre

L'appareil comporte un registre réglable pour utilisation avec les appareils à chapeau vertical uniquement. Le registre est expédié en position complètement ouverte et peut être réglé en fonction de l'installation. Pour le régler, desserrer la vis Phillips et faire tourner la poignée vers la gauche pour fermer. Nous recommandons de le fermer de 1/3 sur les installations situées au-dessus de 30 pi (9 m). Voir les Figures 48 à 50.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Régler le registre pour les appareils à chapeau vertical seulement. Ne pas effectuer d'ajustement pour les appareils à évacuation horizontale.

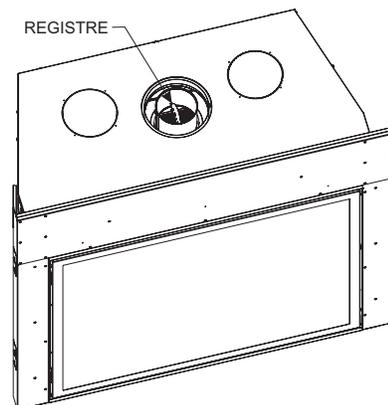


Figure 48

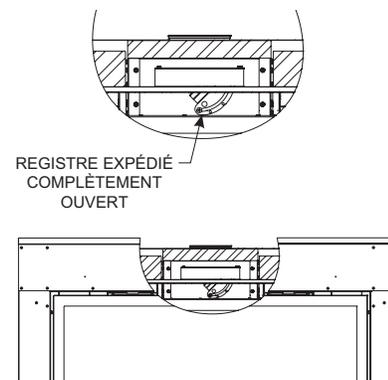


Figure 49

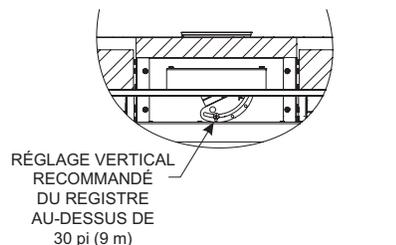


Figure 50

# ÉVACUATION DU FOYER (SUITE)

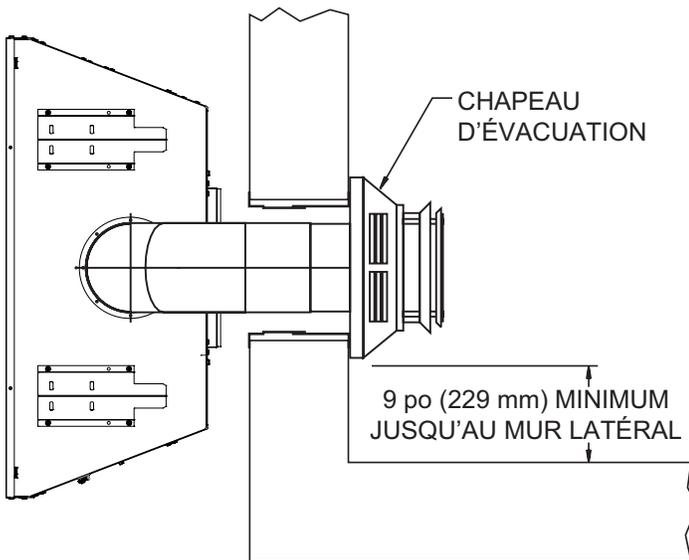
## Placement du foyer

Déterminer l'emplacement exact de l'appareil de manière à centrer (si possible) l'extrémité d'évacuation entre deux montants. Ceci évitera de poser une charpente supplémentaire. Tous les tuyaux du nécessaire d'évacuation doivent être assemblés sur l'appareil une fois que celui-ci a été placé dans sa position finale.

## Découpe de l'orifice

Une fois que le foyer est à son emplacement définitif, découper l'orifice de traversée du mur extérieur. Cet orifice doit être de 10 po (254 mm) de haut x 10-5/8 po (270 mm) de large, sa position étant déterminée par la l'élevation verticale et la portion horizontale de l'extrémité. **Voir Figure 51.** Pour positionner l'orifice, le bas du chapeau doit être à 12 po (305 mm) au-dessus du niveau du sol et le dessus du chapeau à au moins 18 po (457 mm) d'un élément combustible en saillie et à au moins 9 po (229 mm) de tout mur parallèle à l'embout d'extrémité de l'évacuation.

Pour les installations avec un rehaussement vertical sur l'extérieur du bâtiment, des finitions Snorkel de 14 et 36 po (356 et 914 mm) de hauteur sont disponibles. Suivre les mêmes procédures d'installation que celles utilisées pour les extrémités horizontales standard. Si l'extrémité Tuba doit être installée sous le niveau du sol (par ex. sous-sol), un drainage adéquat doit être prévu pour empêcher l'eau d'entrer dans l'extrémité Tuba. **Voir Figure 52.** Ne pas tenter d'enfermer le Tuba dans le mur ou tout autre type d'enceinte.



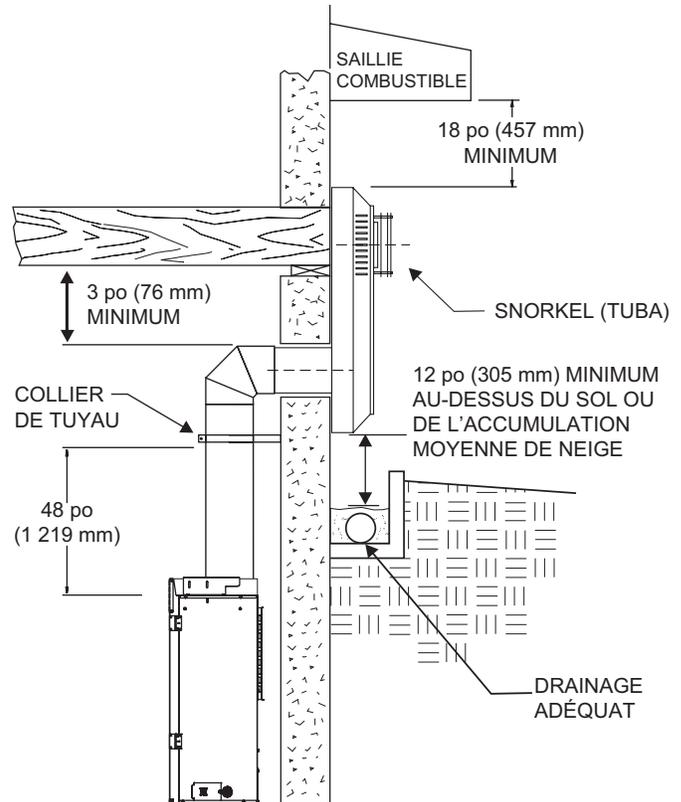
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

Figure 51

## Pose en sous-sol

S'il n'est pas possible d'obtenir le dégagement de l'extrémité d'évacuation exigé de 12 po (305 mm) au-dessus du niveau du sol, il est conseillé d'utiliser un tuba d'évacuation. Celui-ci permet une pose jusqu'à une profondeur de 7 po (178 mm) sous le niveau du sol. Les 7 po (178 mm) sont mesurés depuis le centre du conduit d'évacuation horizontal au point où il pénètre le mur.

**Veiller à respecter les dégagements de l'évacuation par rapport aux parois latérales. Si le système d'évacuation est installé sous-terre, protéger le tuyau d'évacuation à l'aide d'un encadrement de soupirail muni d'un drainage adéquat.**



INSTALLATION TYPE EN SOUS-SOL  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

Figure 52

# ÉVACUATION DU FOYER (SUITE)

L'évacuation du foyer s'effectue vers le haut uniquement, mais permet d'évacuer à l'horizontale ou à la verticale. Ce foyer exige un tuyau d'évacuation d'au moins 12 po (305 mm) avant d'effectuer une évacuation horizontale.

## Utiliser le graphique d'évacuation ci-dessous pour une extrémité horizontale ou verticale

- 1 Déterminer d'abord la position voulue du foyer et l'emplacement voulu de l'extrémité d'évacuation.
- 2 Mesurer à partir de la porte vers la ligne d'axe du tuyau d'évacuation horizontal à la hauteur voulue de la sortie.
- 3 Mesurer la distance du mur vers la ligne d'axe du tuyau d'évacuation vertical.
- 4 Tracer le point d'intersection sur le graphique. Ce point doit se situer dans la zone blanche de la grille pour assurer une évacuation appropriée. Sinon, repositionner le foyer et/ou l'évacuation.

GRAPHIQUE D'ÉVACUATION (dimensions en pi)

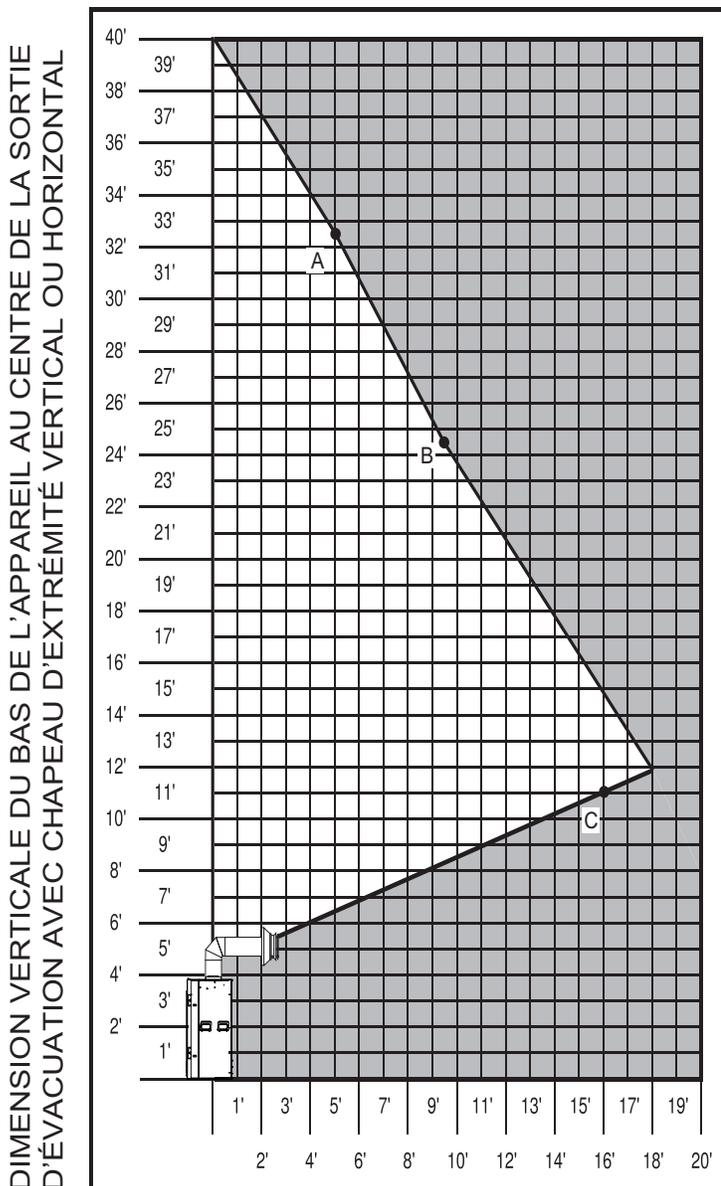


Figure 53

### EXEMPLE A : Vertical long

La dimension verticale depuis le plancher jusqu'à l'axe central de l'évacuation horizontale est de 32-1/2 pi (9,9 m), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 5 pi (1,5 m).

### EXEMPLE B : Vertical moyen

La dimension verticale depuis le plancher vers l'axe d'évacuation horizontale est de 24-1/2 pi (7,5 m), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur ne doit pas dépasser 9-1/2 pi (2,9 m).

### EXEMPLE C : Horizontal Long

Si le parcours horizontal vers la bride de mur extérieur est de 16 pi (4,9 m), la dimension verticale du plancher vers le centre de l'extrémité ne doit pas être de moins de 10 pi (3 m).

### EXEMPLE D : Dimensions verticale minimum et horizontale maximum

L'extrémité verticale depuis le dessus du foyer est de 1 pi (305 mm), la portion horizontale jusqu'à la bride de mur extérieur se limite à 2 pi (610 mm).

**REMARQUE SPÉCIALE :** Pour chaque coude posé à 45° posé sur la portion horizontale, réduite la longueur maximum de la portion horizontale de 18 po (457 mm). Réduire de 36 po (914 mm) pour chaque coude de 90°. Cela ne s'applique pas aux coudes à posés sur les portions verticales du conduit d'évacuation.

**Exemple :** Selon le diagramme, la longueur maximale de l'évacuation horizontale est de 18 pi (5,5 m). S'il est nécessaire d'avoir deux coudes de 45° sur l'évacuation horizontale, elle doit être réduite à 15 pi (4,6 m).

Le nombre maximum de coudes de 45° permis est de deux, qu'ils soient posés sur des longueurs verticales ou horizontales.

Le nombre admissible maximum de coudes à 90° par évacuation sur paroi latérale est de trois.

**REMARQUE :** Dans le cas de l'évacuation verticale, le premier coude n'est pas compté.

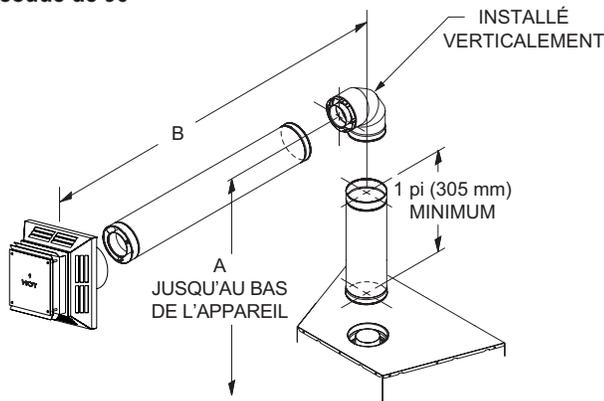
**REMARQUE :** Une évacuation à l'horizontale avec l'élévation verticale minimum requise (avec une section de tuyau de 12 po [305 mm] avant le coude) utilisera une section de 2 pi (610 mm) d'évacuation horizontale au maximum avant l'extrémité.

Portions d'évacuation verticale et horizontale admissibles. (40 pi [12,2 m] maximum verticalement et 18 pi [5,5 m] maximum horizontalement)

Portions d'évacuation verticale et horizontale non admissibles. Voir le texte ci-dessus pour les exemples A, B et C.

# EXTRÉMITÉ HORIZONTALE

## Un coude de 90°



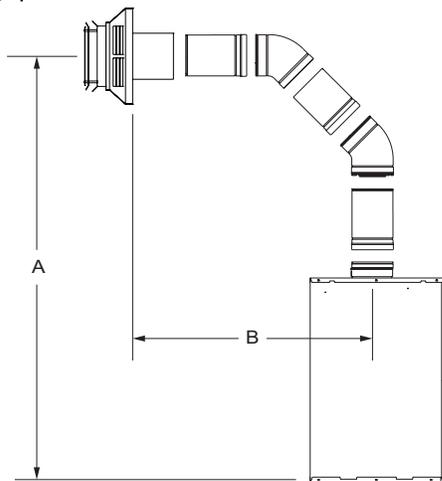
EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU <i>po (mm)</i>	A-Vertical <i>pi (m)</i>	B-Horizontal <i>pi (m)</i>
12 (305)	15 (4,6)	12 (3,6)
24 (610)	6 (1,8)	6 (1,8)
36 (914)	7 (2,1)	9 (2,7)
48 (1 219)	8 (2,4)	12 (3,7)

Figure 54

**REMARQUE :** Utiliser des attaches murales pour soutenir le conduit dévoté tous les 2 pi (610 mm).

## Deux coudes de 45°

L'installation exige que le premier coude à 90° soit remplacé par deux coudes à 45° :

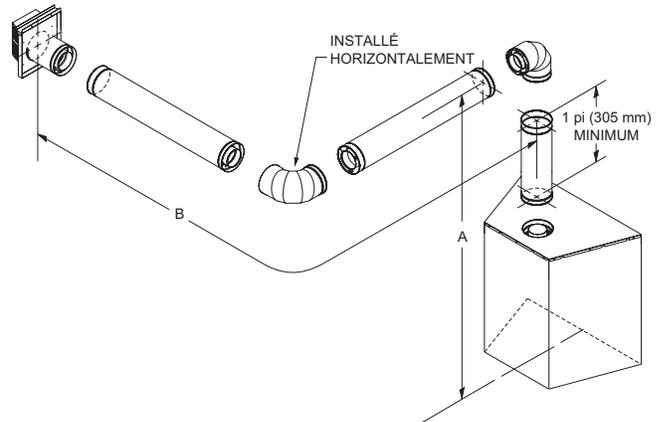


EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU <i>po (mm)</i>	A-Vertical <i>pi (m)</i>	B-Horizontal <i>pi (m)</i>
12 (305)	6 (1,8)	6 (1,8)
24 (610)	7 (2,1)	9 (2,7)
36 (914)	8 (2,4)	12 (3,7)
48 (1 218)	9 (2,7)	15 (4,6)

Figure 55  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

## Deux coudes de 90°

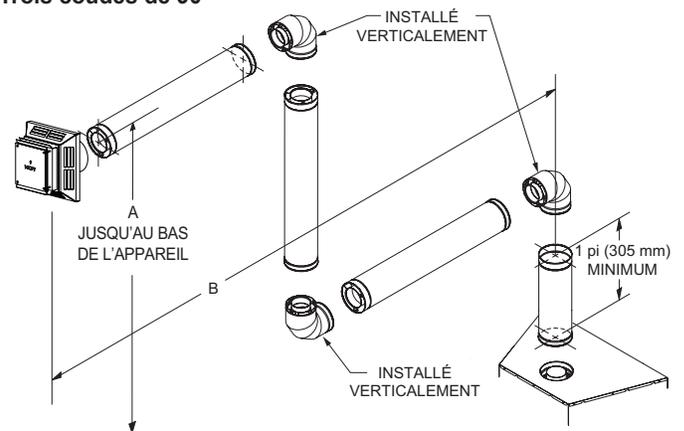
**REMARQUE :** Soustraire 3 pi (914 mm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 90° installé horizontalement. Soustraire 1-1/2 pi (457 mm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 45° installé horizontalement.



EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU <i>po (mm)</i>	A-Vertical <i>pi (m)</i>	B-Horizontal <i>pi (m)</i>
12 (305)	5 (1,5)	Non permis
24 (610)	6 (1,8)	3 (9,1)
36 (914)	7 (2,1)	6 (1,8)
48 (1 219)	8 (2,4)	9 (2,7)

Figure 56

## Trois coudes de 90°

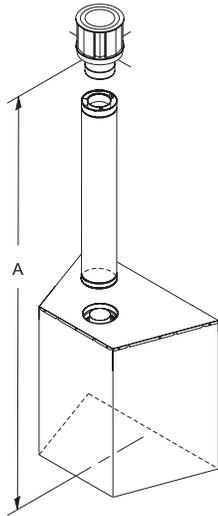


EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU <i>po (mm)</i>	A-Vertical <i>pi (m)</i>	B-Horizontal <i>pi (m)</i>
12 (305)	5 (1,5)	Non permis
24 (610)	6 (1,8)	6 (1,8)
36 (914)	7 (2,1)	9 (2,7)
48 (1 219)	8 (2,4)	12 (3,7)

Figure 57  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

# EXTRÉMITÉ VERTICALE

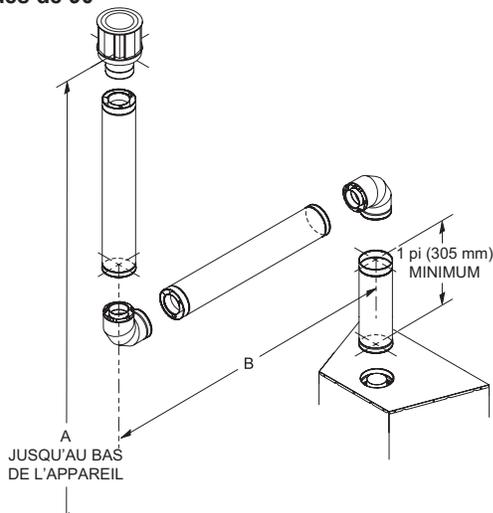
Aucun coude



DIMENSIONS $pi$ (m)	
MINIMUM	MAXIMUM
10 (3)	40 (12,2)

**Figure 58**  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

Deux coudes de 90°



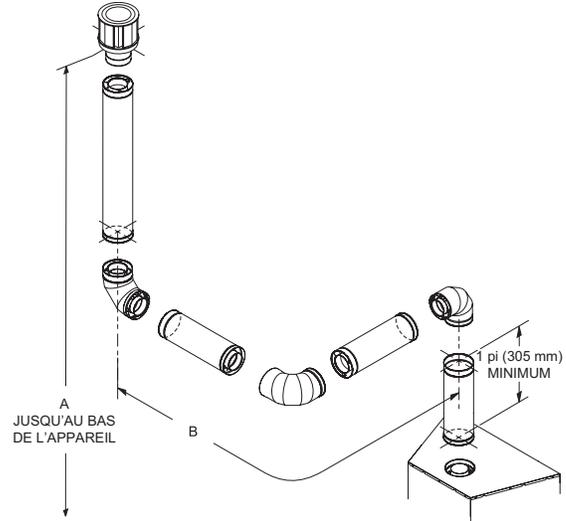
EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU $po$ (mm)	A-Vertical $pi$ (m)	B-Horizontal $pi$ (m)
12 (305)	34 (10,4)	3 (0,9)
24 (610)	30 (9,1)	6 (1,8)
36 (914)	25 (7,6)	9 (2,7)
48 (1 219)	20 (6,1)	12 (3,7)

\*La longueur maximale du conduit horizontal est de 100 % de la longueur du conduit vertical, mais ne peut dépasser 18 pi (5,5 m).

**Figure 59**  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

Trois coudes de 90°

**REMARQUE :** Soustraire 3 pi (911 mm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 90° installé horizontalement. Soustraire 1-1/2 pi (457 mm) de la mesure horizontale totale pour chaque coude à 45° installé horizontalement.



EXEMPLES DE CONDUIT D'ÉVACUATION		
LONGUEUR INITIALE DE TUYAU $po$ (mm)	A-Vertical $pi$ (m)	B-Horizontal $pi$ (m)
12 (305)	31 (9,5)	3 (0,9)
24 (610)	27 (8,2)	6 (1,8)
36 (914)	22 (6,7)	9 (2,7)
48 (1 219)	17 (5,2)	12 (3,7)

\*La longueur maximale du conduit horizontal est de 100 % de la longueur du conduit vertical, mais ne peut dépasser 18 pi (5,5 m).

**Figure 60**  
MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

# EXTRÉMITÉ VERTICALE (SUITE)

Repérer et indiquer le point central du conduit d'évacuation à l'aide d'un clou sous le toit. Enfoncer le clou dans le point central. Tracer le contour de l'ouverture à découper dans le toit autour de ce point central.

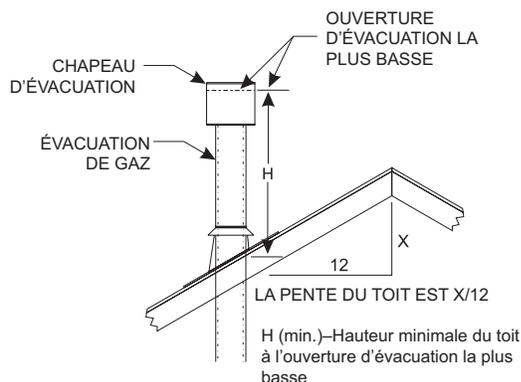
**REMARQUE :** Les dimensions de l'ouverture dans le toit dépendent de la pente du toit. Il doit y avoir un dégagement de 1 po (25 mm) autour des sections verticales de tuyau. Ce dégagement s'applique à tous les matériaux combustibles.

Couvrir l'ouverture du conduit d'évacuation et découper et ossature l'ouverture dans le toit. Utiliser du bois d'œuvre de même section que les chevrons du toit et attacher solidement l'ossature. Tout solin fixé à l'ossature doit résister aux vents forts. La mitre se place au-dessus de ce raccord pour le rendre étanche à l'eau. Appliquer du scellant non durcissant pour assurer l'étanchéité totale du solin.

**Déterminer la hauteur de conduit minimum au-dessus du toit.**

## ⚠ AVERTISSEMENT

La majorité des réglementations impose une hauteur minimale du conduit de cheminée et/ou de l'évacuation au-dessus du toit. Ces hauteurs minimales sont nécessaires pour la sécurité. Ces spécifications sont récapitulées à la Figure 61.



PENTE DU TOIT	H (min.)
Plat à 6/12	12 po (305 mm)
6/12 à 7/12	15 po (381 mm)
Plus de 7/12 à 8/12	18 po (457 mm)
Plus de 8/12 à 16/12	24 po (610 mm)
Plus de 16/12 à 21/12	36 po (914 mm)

Figure 61

Pour les toits en pentes prononcées, augmenter la hauteur de l'évent. Les grands vents, la proximité d'arbres, les toitures environnantes, les toits à forte pente et autres facteurs peuvent provoquer un mauvais tirage, voire un refoulement. Dans ces cas, l'augmentation de la hauteur du conduit peut résoudre le problème.

## Entretien général

Inspecter le système d'évacuation deux fois par année comme suit :

- Vérifier l'état de corrosion des zones exposées aux intempéries. La corrosion se présente sous forme de points ou de traînées de rouille et, dans les cas extrêmes, de perforations. Remplacer immédiatement les pièces touchées.
- Enlever le chapeau et éclairer le conduit depuis le haut avec une lampe torche. Enlever tout nid d'oiseaux ou autres matières étrangères.
- Voir s'il y a des indications de condensation excessive, telles que la formation de gouttelettes d'eau dans le chemisage intérieur et, par la suite, égouttage par les raccords. La condensation peut provoquer la corrosion des chapeaux, conduits et raccords. Elle peut être causée par un excès de portions latérales, trop de coudes ou l'exposition des parties extérieures du système au froid.
- Contrôler les raccords pour vérifier qu'aucune portion de conduit ni aucun raccord n'a été perturbé et ne s'est desserré. Contrôler également la rigidité des supports mécaniques, tels que les attaches murales ou le ruban de plomberie.

Les extrémités d'évacuation ne doivent pas être encastrées dans le mur ou le bardage.

Prévoir un panneau amovible ou autre moyen semblable dans l'habillage pour permettre le contrôle visuel du conduit de fumée.

**REMARQUE :** Ceci s'applique aussi aux systèmes d'évacuation verticaux posés sur l'extérieur du bâtiment.

Enfiler le chapeau vertical sur les extrémités du conduit d'évacuation et l'attacher. Voir Figure 62.

## Pose du système d'évacuation dans un caisson

Une enchâssure est une structure d'habillage verticale en forme de caisse construite pour enfermer l'appareil au gaz et/ou son système d'évacuation. Bien que ce soit pas normalement nécessaire, les conduits d'évacuation situés hors du bâtiment peuvent être installés dans un caisson.

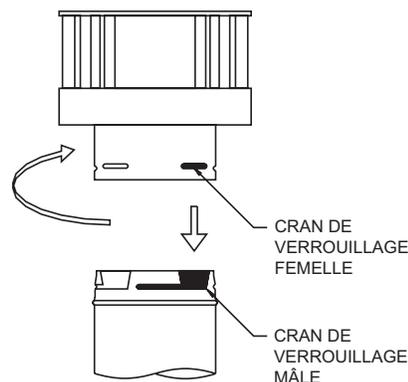


Figure 62

## ⚠ ATTENTION

Le traitement des entretoises coupe-feu et de la fabrication de l'enchâssure peuvent varier en fonction du type de bâtiment. Ces instructions ne sont pas destinées à remplacer les codes du bâtiment locaux. Consulter les codes du bâtiment en vigueur pour déterminer les exigences relatives à ces étapes.

**REMARQUE :** Construire une enchâssure suffisamment grande pour respecter les dégagements requis entre le conduit d'évacuation et les matériaux combustibles (y compris l'isolation). Lors de l'installation de ce système d'évacuation dans une enchâssure, il est toujours préférable d'isoler l'enchâssure de la même manière que les murs extérieurs du bâtiment. Ceci est particulièrement important sous les climats froids. Une fois que l'ossature de l'enchâssure est construite, poser le système d'évacuation conformément aux instructions de ce guide.

# EXTRÉMITÉ VERTICALE (SUITE)

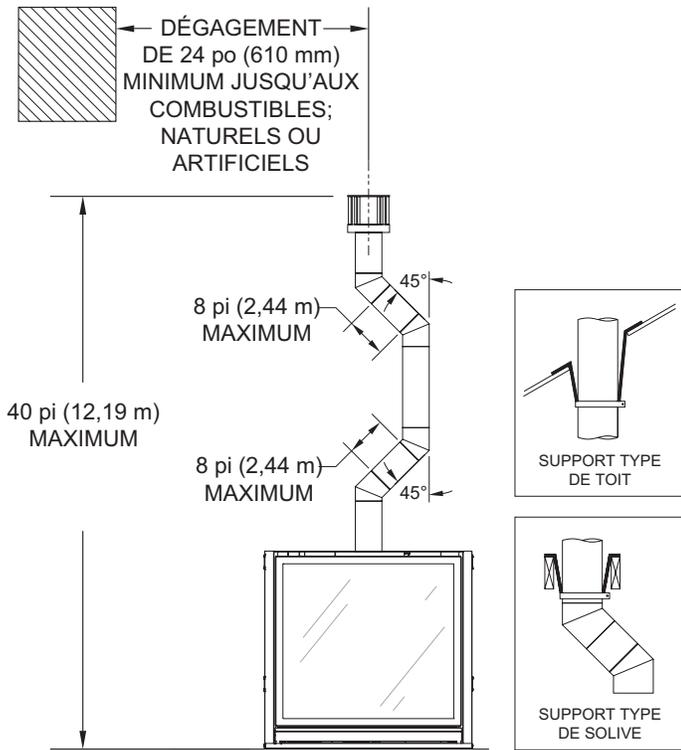


Figure 63

MODÈLE GÉNÉRIQUE ILLUSTRÉ

Le chapeau d'extrémité vertical de ce foyer ne doit pas être à moins de 24 po (610 mm) de toute autre extrémité d'évacuation ou cheminée quelconque. Voir Figure 64.

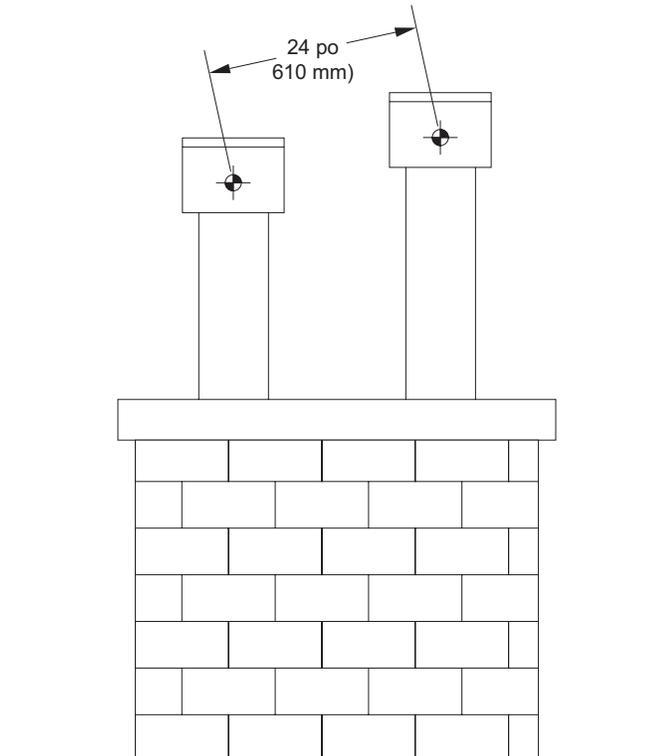


Figure 64

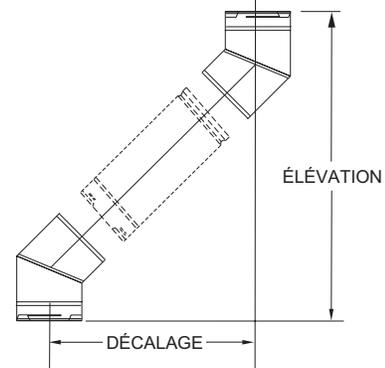
## Installations verticales à travers le toit

Le foyer au gaz est homologué pour :

- Installations verticales jusqu'à 40 pi (12,19 m) de haut.
- Deux dévoiements à coudes de 45 degrés au sein de ces installations verticales. La longueur de conduit admissible entre coudes est de 0 à 8 pi (0 à 2,4 m).
- Utiliser des attaches murales pour soutenir le conduit dévoyé tous les 4 pi (1,2 m).

Cette application nécessite de déterminer dans un premier temps la pente du toit et d'utiliser les éléments de conduit qui conviennent.

TABLEAU DE DÉCALAGE



DIMENSION		5 x 8 po (127 x 203 mm)	
DEGRÉS DU COUDE	SECTION DE LA CHEMINÉE po (mm)	DÉCALAGE po (mm)	ÉLEVATION po (mm)
45°	0 (0)	5-5/8 (143)	15-3/8 (391)
45°	6 (152)	8-7/8 (225)	18-3/8 (467)
45°	9 (229)	10-7/8 (276)	20-5/8 (524)
45°	12 (305)	13 (330)	22-5/8 (575)
45°	24 (610)	21-3/8 (543)	31-1/8 (791)
45°	36 (914)	29-7/8 (759)	39-3/8 (1 000)
45°	36 (914)	28-7/8 (733)	39-3/8 (1 000)
45°	48 (1 219)	38-1/4 (972)	47-7/8 (1 216)

Figure 65

# AJUSTEMENT D'OBTURATEUR D'AIR

Cet appareil est équipé d'obturateurs d'air (2) réglables.

Les obturateurs d'air peuvent être réglé de manière externe pendant que l'appareil fonctionne. L'appareil est livré avec le réglage recommandé, mais peut nécessiter un ajustement fin par l'installateur.

**REMARQUE :** Éteindre le foyer et le laisser refroidir avant de poursuivre.

1. Retirer l'écran de protection et la porte vitrée. Consulter la section Entretien et réparation du présent manuel. **Voir Figure 66.**

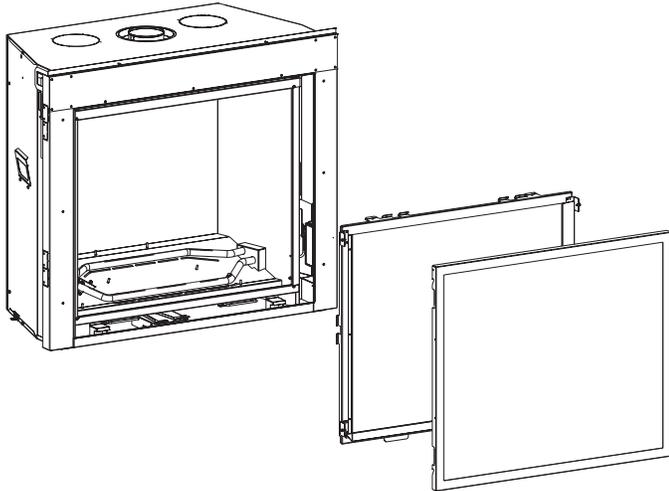
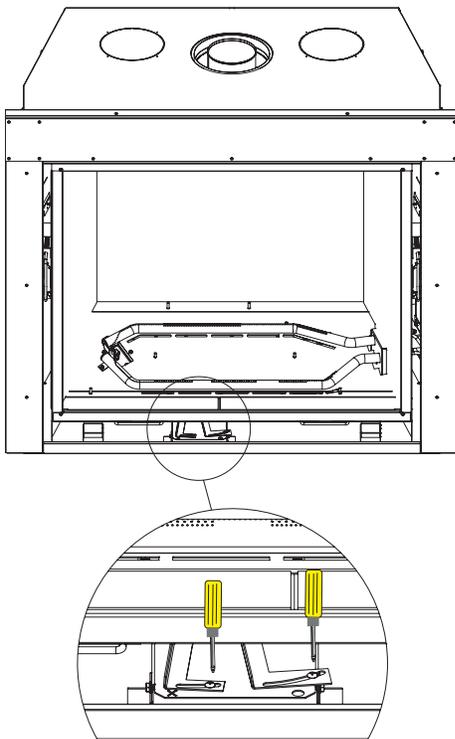


Figure 66

2. Desserrer les deux (2) vis qui verrouillent les poignées de l'obturateur d'air. **Voir Figure 67.**



Desserrer les deux (2) vis de la

Figure 67

3. Remettre la porte vitrée. Consulter la section Entretien et réparation du présent manuel.
4. Allumer l'appareil, consulter les instructions de fonctionnement dans les instructions du propriétaire, permettre à l'appareil de se réchauffer pendant 15 à 30 minutes pour obtenir l'aspect en fer de lance complet des flammes.
5. Il est maintenant possible de régler les obturateurs d'air. La poignée de l'obturateur d'air droit règle l'obturateur avant et celle de gauche, l'obturateur arrière. Faire glisser la poignée de l'obturateur vers la droite pour ouvrir et vers la gauche pour fermer. **Voir Figure 68.**

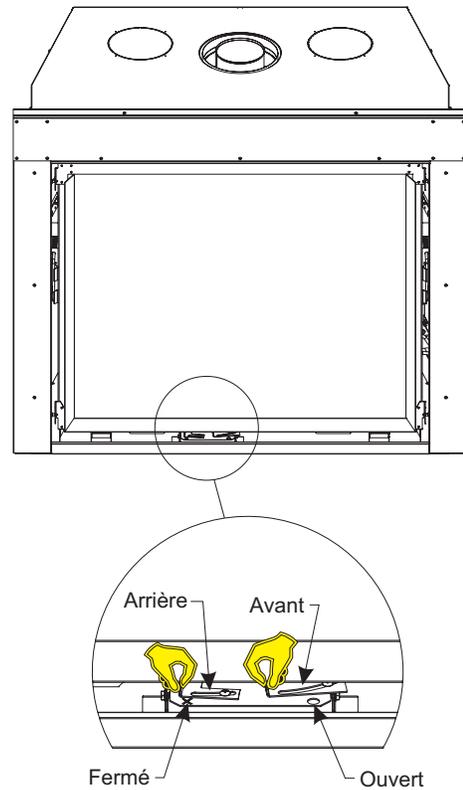
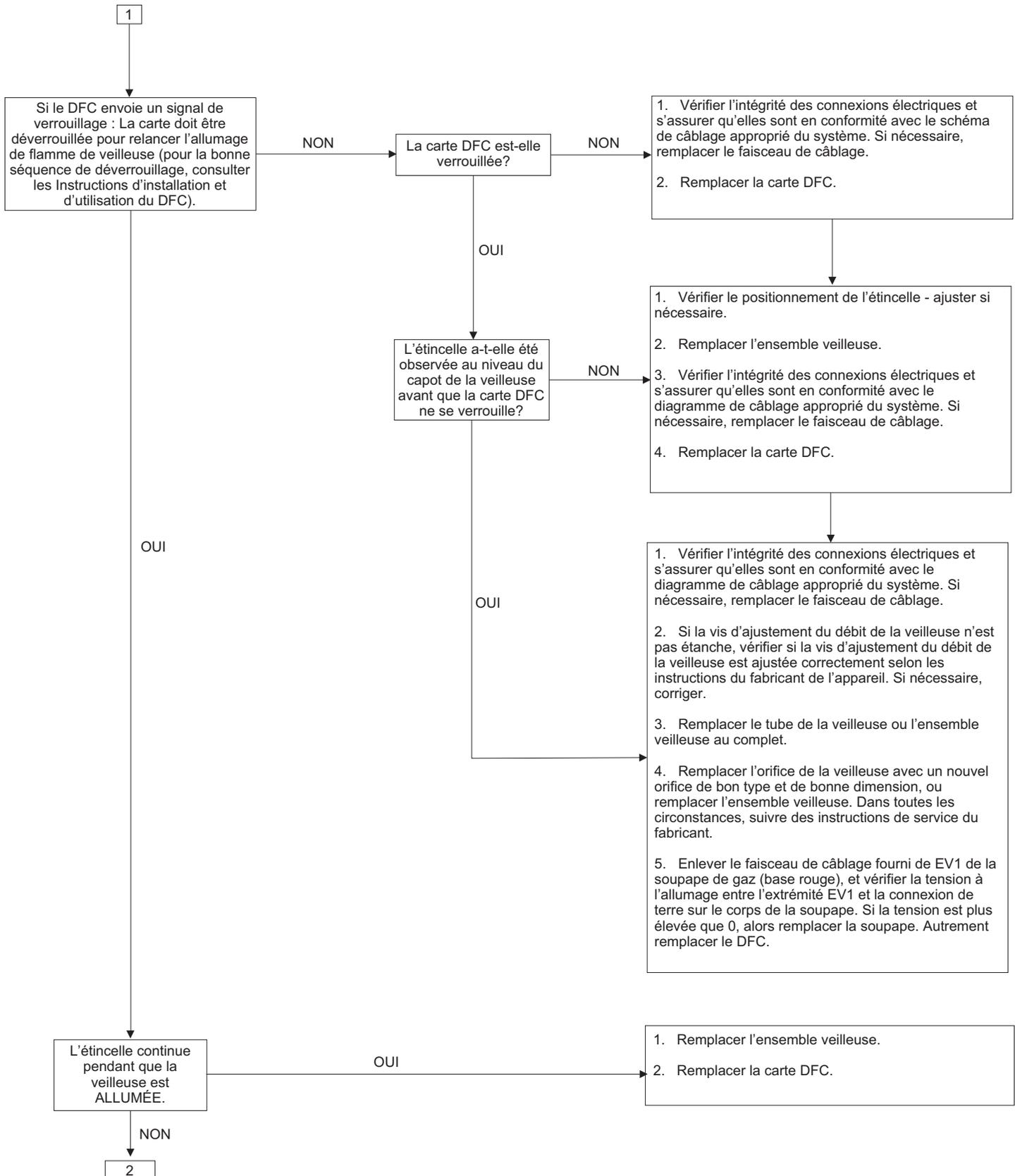


Figure 68

6. Éteindre l'appareil et lui permettre de refroidir avant de replacer l'écran de protection. Consulter la section Entretien et réparation du présent manuel.

Page laissée blanche intentionnellement.

# DÉPANNAGE DU SYSTÈME DE COMMANDE



# DÉPANNAGE DU SYSTÈME DE COMMANDE (SUITE)



# ACCÈS AU COMPARTIMENT DU ROBINET

## Accès au compartiment du robinet

1. Démontez les éléments suivants : **Voir Figure 69.**
  - Écran de protection (Consultez la section Entretien et réparation pour obtenir des instructions).
  - Ensemble du cadre de vitre (Consultez la section Entretien et réparation pour obtenir des instructions).

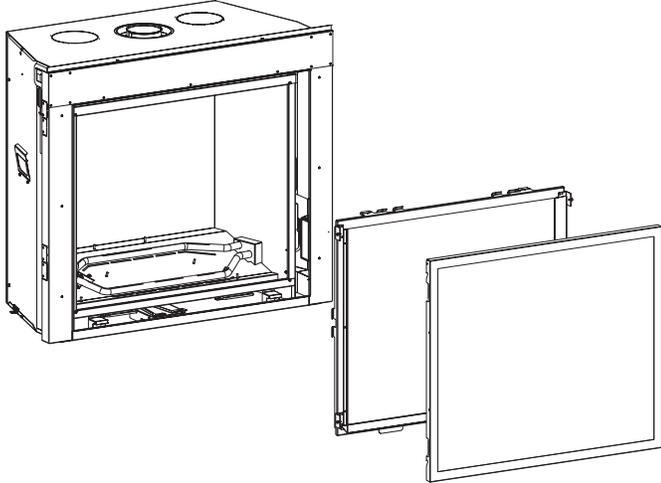


Figure 69

2. Enlever le bûcher et le mettre de côté.
3. Retirer le support de doublage supérieur ainsi que ce dernier. **Voir Figures 70 et 71.**

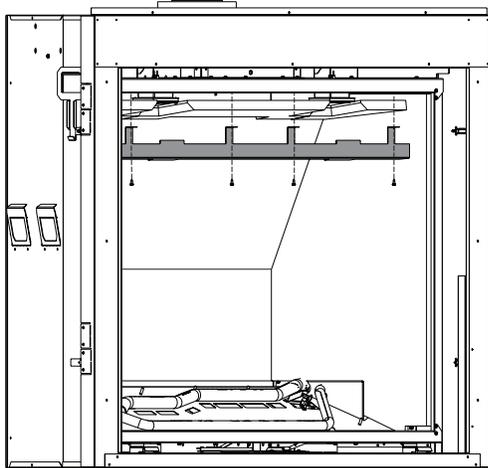


Figure 70

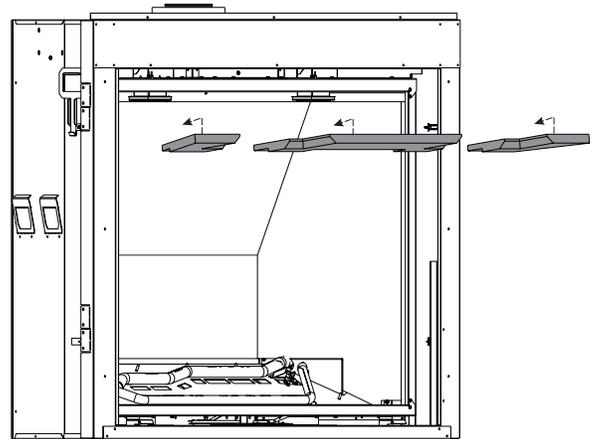


Figure 71

4. Retirer le panneau droit de doublage. **Voir Figure 72.**

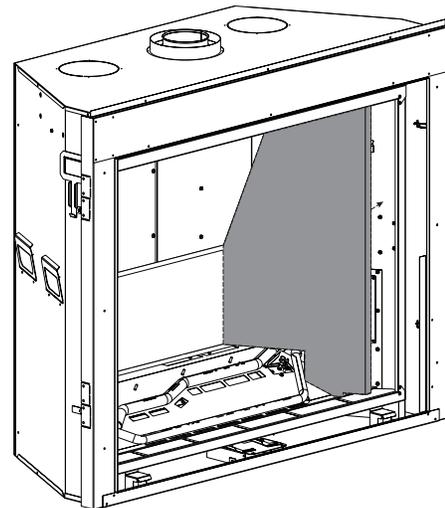


Figure 72

5. Enlever le panneau d'accès. **Voir Figure 73.**

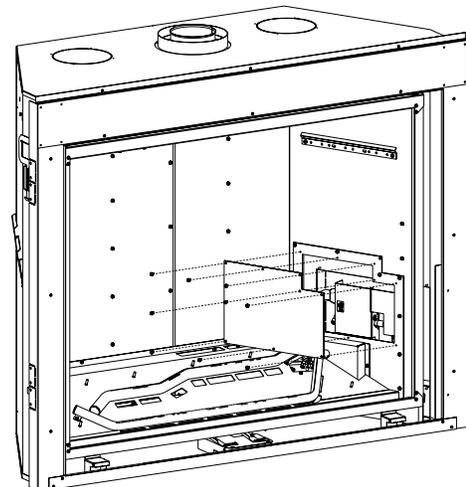


Figure 73

# ESSAI DE PRESSION DE L'ALIMENTATION EN GAZ

Le **gaz naturel** aura une pression manométrique d'environ 3,5 po c.e. (0,87 kPa) à la sortie du régulateur de pression et la pression d'entrée du régulateur se situera de 4,5 po c.e. (1,12 kPa) pour le réglage d'entrée jusqu'à un maximum de 14 po c.e. (3,48 kPa).

Le **gaz propane** aura une pression manométrique d'environ 10 po c.e. (2,49 kPa) à la sortie du régulateur de pression et la pression d'entrée du régulateur se situera de 11 po c.e. (2,74 kPa) pour le réglage d'entrée jusqu'à un maximum de 14 po c.e. (3,48 kPa).

PRESSIONS D'ARRIVÉE DE GAZ po de colonne d'eau (kPa)			
TYPE DE GAZ	MAXIMUM	MINIMUM	COLLECTEUR
Gaz naturel	14 (3,48)	4,5 (1,12)	3,5 (0,87)
Propane	14 (3,48)	11 (2,74)	10 (2,49)

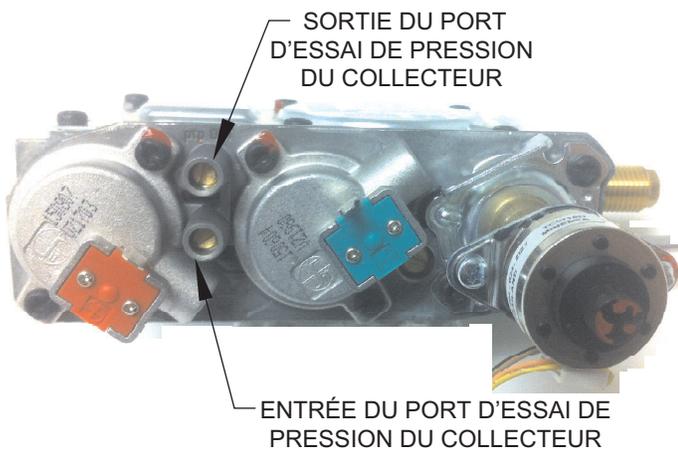


Figure 74

# LISTE DES PIÈCES

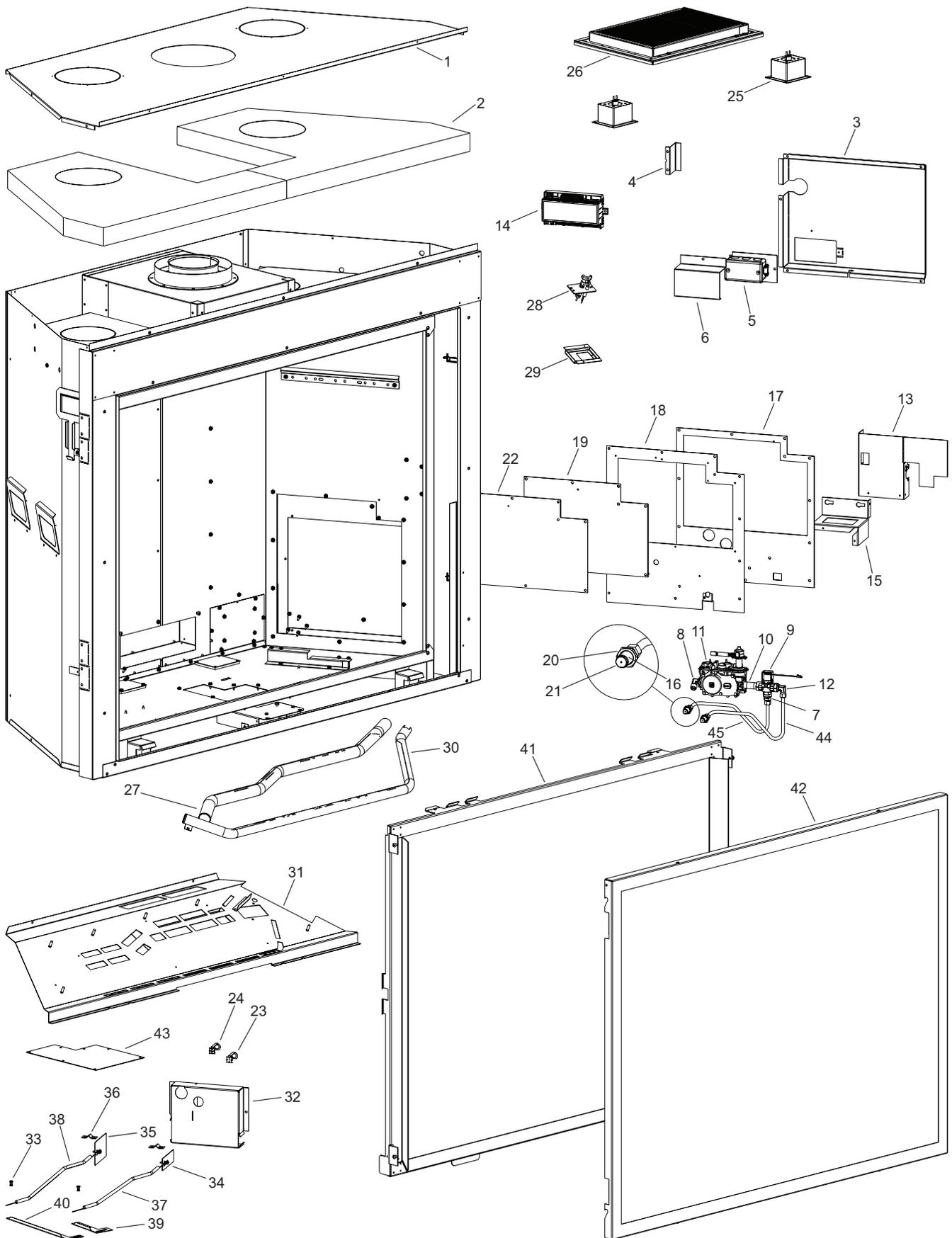
N° DE REPÈRE	DVCT50 N° PIÈCE	DESCRIPTION
1	38260	DESSUS DE L'EMBALLAGE EXTÉRIEUR
2	R12592	ISOLATION, HAUT
3	38229	BOÎTIER D'ACCÈS, ARRIÈRE
4	38248	PLAQUE D'ACCÈS DE CONDUITE DE GAZ
5	17162	BOÎTE DE JONCTION
6	33332	BOUCLIER THERMIQUE, BOÎTE DE JONCTION
7	R2423	CONNECTEUR DE TUBE 5/16 PO
8	R6207	COUDE, 5/16 X 3/8 PO 90 DEGRÉS
9	R12278	SOLÉNOÏDE, ALIMENTATION DIVISÉE
10	P133	MAMELON 3/8 PO x 2 PO
11a	R11233	ROBINET - GAZ NATUREL
11b	R11234	ROBINET - PROPANE
12	R10882	COUDE, 90 DEGRÉS LAITON 3/8 PO NPT X 3/8 PO CONIQUE
13	30947	SUPPORT DE SOUPAPE
14	R12383	MODULE RÉCEPTEUR
15	38622	SUPPORT DE SUPPORT DE SOUPAPE
16	P212	PORTE-ORIFICE
17	R12588	JOINT, PAROI DU BRÛLEUR
18	38241	PAROI DU BRÛLEUR
19	R12587	JOINT, PANNEAU D'ACCÈS
20	R7572	ÉCROU DE CADRE, 1/4 PO-18 NPS
21a	P256	ORIFICE 41 (GAZ NATUREL - AVANT)
21b	P210	ORIFICE 51 (PROPANE - AVANT)
21c	P211	ORIFICE 32 (GAZ NATUREL - AVANT)
21d	P308	ORIFICE 1,4 MM (PROPANE - ARRIÈRE)
22	34744	PANNEAU D'ACCÈS
23	38616	CIBLE, AVANT (GAZ NATUREL UNIQUEMENT)
24	38617	CIBLE, ARRIÈRE (GAZ NATUREL UNIQUEMENT)
25	39921	ENSEMBLE DE LAMPE D'APPOINT
26	39918	ENSEMBLE COMPLET DE CATALYSEUR
27	R12591	TUBE DU BRÛLEUR ARRIÈRE
28	R12283	ENSEMBLE VEILLEUSE - CONVERTI
29	38615	SUPPORT DE VEILLEUSE
30	R12590	TUBE DU BRÛLEUR AVANT
31	39917	ENSEMBLE DE BASE DU BRÛLEUR
32	39914	BOÎTE D'AIR, ORIFICE
33	R12171	BUTÉE DE CÂBLE

N° DE REPÈRE	DVCT50 N° PIÈCE	DESCRIPTION
34	39925	ENSEMBLE COULISSANT D'OBTURATEUR D'AIR
35	39927	ENSEMBLE COULISSANT D'OBTURATEUR D'AIR
36	34750	SUPPORT D'OBTURATEUR D'AIR
37	38265	GUIDE D'OBTURATEUR D'AIR
38	38621	GUIDE D'OBTURATEUR D'AIR
39	38234	BRAS D'OBTURATEUR D'AIR, COURT
40	38625	BRAS D'OBTURATEUR D'AIR, LONG
41	39919	ENSEMBLE COMPLET DE VITRE AVEC ENCADREMENT
42	39923	ENSEMBLE D'ÉCRAN
N.A.	28932	CROCHET À CLENCHE
N.A.	15496	LAINE DE ROCHE
N.A.	R10928	AMPOULE 35 W
N.A.	R9341	VITRE, LAMPE AMBIANTE
N.A.	R9342	ENJOLIVEUR, LAMPE AMBIANTE
N.A.	R11524	FAISCEAU DE CÂBLES, RÉCEPTEUR
N.A.	R11545	BORNIER D'ÉCLAIRAGE-SOUFFLANTE
N.A.	R11552	ENSEMBLE DE CÂBLES, MODULE VERS INTERFACE
N.A.	R11730	FAISCEAU DE CÂBLES, MODULE VERS BOÎTE DE JONCTION
N.A.	R12256	FAISCEAU DE CÂBLES (SOUFFLANTE)
N.A.	R12269	FAISCEAU DE CÂBLES, LAMPE AMBIANTE, EXTRÉMITÉ
N.A.	R12270	CÂBLE RACCORDEMENT, MODULE
N.A.	R7591	CONDUITE FLEXIBLE 3/8 X 12 PO AVEC ROBINET D'ARRÊT
N.A.	R11550	TÉLÉCOMMANDE
N.A.	R11584	COMPARTIMENT DE PILES AVEC COMMUTATEUR

**N.A. = NON AFFICHÉ**

\*Commander aussi un cavalier R12270. **REMARQUE** : Le cavalier doit être connecté aux broches de terminaison « X4 » sur le module de commande Proflame II.

# VUE ÉCLATÉE



# ENTRETIEN ET RÉPARATION

## Dépose de la vitre et de l'écran de protection

1. Soulever l'écran de protection et le tirer vers soi.
2. Utiliser le crochet à verrou de vitre pour saisir la tige de verrou et la tirer au-dessus des brides d'accrochage de l'encadrement de vitre. Basculer l'encadrement de vitre vers soi et le tirer vers le haut pour l'extraire de l'appareil. **Voir Figures 75 et 76.**

### ⚠ ATTENTION

Les clips de la vitre ont des ressorts très serrés. Si le crochet à verrou se décroche de la tige pendant qu'on tire dessus, cela peut provoquer des blessures. S'assurer que le crochet à clenche est complètement accroché autour des clips Crochet à verrou la vitre avant de tenter de dégager les clips de la vitre.

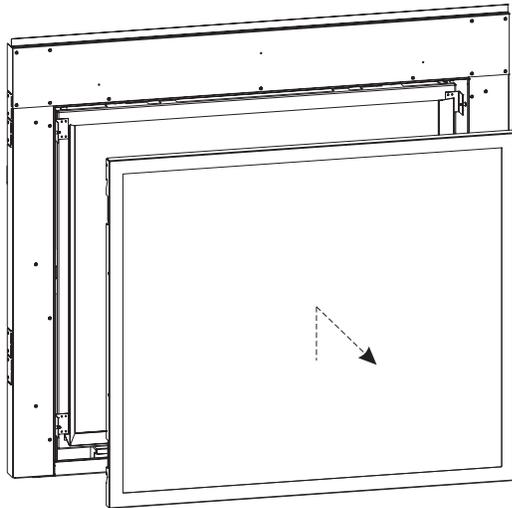


Figure 75

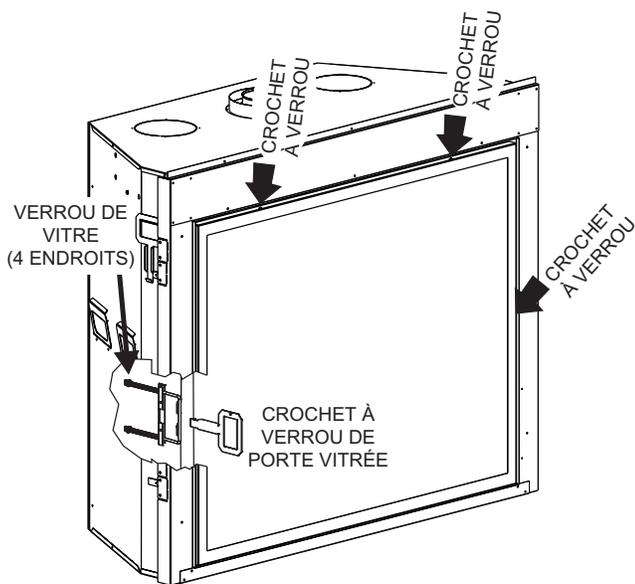


Figure 76

## Changer l'ampoule

1. Démontez les éléments suivants :
  - écran de sécurité
  - vitre avec encadrement

Cet appareil est fourni de série avec deux éclairages fixés sous le dessus du foyer. Pour accéder à l'ampoule, quatre vis par ampoule doivent être retirées pour démonter les éléments suivants allumés : **Voir Figure 76.**

- monture d'encadrement métallique
- verre
- joint

**REMARQUE :** Porter des gants pour manipuler l'ampoule, les traces grasses des doigts diminueront la durée de vie de l'ampoule.

2. Démontez l'ampoule usagée et la remplacer par une a neuve. **Voir Figure 78.**

**REMARQUE :** Les ampoules peuvent être commandées auprès du concessionnaire Empire local ou achetées dans toute quincaillerie.

### CARACTÉRISTIQUES DE L'AMPOULE

Halogène claire 35 W, douille 6,35 mm deux broches, 120 V CA, UL

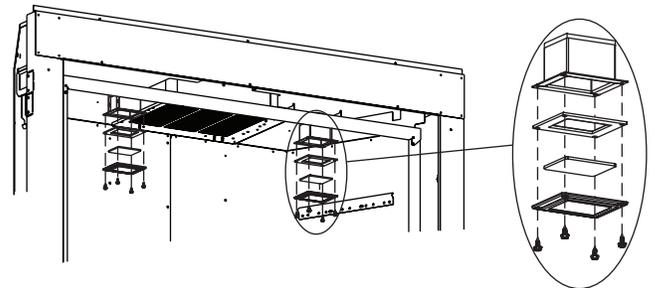


Figure 77

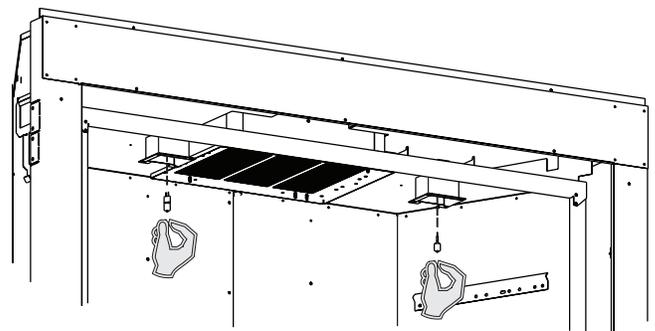


Figure 78

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant d'emmurer le conduit d'évacuation, faire fonctionner l'appareil pour s'assurer que l'évacuation des gaz brûlés se fait correctement.

## NE PAS FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL SANS SA VITRE FRONTALE EN PLACE

- Si cet appareil est posé directement sur de la moquette, du carrelage ou autre matériau combustible autre qu'un plancher en bois, poser l'appareil sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.  
Il ne s'agit pas d'un support à l'épreuve du feu tel que ceux utilisés pour les poêles à bois. La protection est pour les tapis extrêmement épais et la tuile de couleur claire.
- Les enfants et les adultes doivent être avertis des dangers des hautes températures de surface et rester à l'écart pour éviter de se brûler ou d'enflammer des vêtements.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés avec attention lorsqu'ils sont dans la même pièce que l'appareil.
- Ne pas placer de vêtements ou autres matières inflammables sur ou à proximité de l'appareil.
- Prévoir des dégagements d'accès suffisants pour l'entretien et le bon fonctionnement.
- Cet appareil ne doit pas partager ni être raccordé à un conduit de cheminée utilisé pour un appareil séparé brûlant du combustible solide.
- Maintenir la zone autour de l'appareil exempte de matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
- Ne jamais utiliser un quelconque combustible solide (bois, charbon, papier ou carton, etc.) dans cet appareil.
- L'écoulement de l'air de combustion et de ventilation ne doit être obstrué d'aucune manière.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés avec attention lorsqu'ils sont dans la même pièce que l'appareil. Les tout-petits, les jeunes enfants et autres sont susceptibles de brûler par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou un poêle, poser un portillon de sécurité ajustable de manière à garder les tout-petits, les jeunes enfants et autres personnes à risque hors de la pièce et à l'écart des surfaces chaudes.
- Un écran de protection conçu pour réduire le risque de brûlures au contact de la vitre est fourni avec cet appareil et doit être installé afin de protéger les enfants et les autres personnes à risque. Écran requis, peut être vendu séparément.
- Si l'écran est endommagé, il doit être remplacé par un écran conçu par le fabricant pour cet appareil.
- Tout écran, garde ou grille de sécurité enlevé lors de l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil.
- En raison des températures élevées, l'appareil doit être placé hors des points de passage et à l'écart du mobilier et des rideaux.
- La vitre frontale ou toute pièce enlevée lors de l'entretien de l'appareil doit être remise en place avant d'utiliser l'appareil. Le travail doit être effectué par un technicien d'entretien qualifié.
- Maintenir la propreté du brûleur et du compartiment de commande.
- Le chapeau d'évacuation est chaud lors du fonctionnement du foyer.
- L'installation et les réparations doivent être effectuées par un **TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ**. L'appareil doit être inspecté avant l'utilisation et au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison des peluches provenant des tapis, matériaux de literie, etc. Il est impératif que les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil restent propres.
- **NE PAS** placer d'objet autour de la cheminée susceptible d'obstruer l'écoulement d'air de ventilation.
- Prévoir des dégagements en conformité avec les codes d'installation locaux et les exigences du fournisseur de gaz.
- **MAINTENIR** le voisinage de l'appareil dégagé et exempt de matières combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.
- **EXAMINER** régulièrement le système de ventilation et remplacer les pièces endommagées.
- **EFFECTUER** régulièrement un contrôle visuel de la veilleuse et des brûleurs. Nettoyer et remplacer les pièces endommagées.
- **ATTENTION** : La vitre de du foyer est en verre trempé. Si la vitre est fendue ou autrement endommagée, elle doit être remplacée par une vitre sur châssis complète fournie par Empire. Voir la nomenclature des pièces aux page 38 pour commander.
- **NE PAS** utiliser le foyer si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergées.
- Tout écran ou grille de sécurité enlevé lors de l'entretien de l'appareil doit être remis en place avant d'utiliser l'appareil.

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - INSTALLATEUR

## POUR L'INSTALLATEUR

### Précautions d'entretien

L'installation et les réparations doivent être effectuées par un technicien d'entretien qualifié. Le foyer doit être inspecté avant l'utilisation et au moins une fois l'an par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en cas de présence excessive de peluches de moquette, de matériaux de literie, etc.

Maintenir la propreté du brûleur et du compartiment de commande. Examiner régulièrement le système d'évacuation et remplacer les pièces endommagées.

Effectuer régulièrement une inspection visuelle de la veilleuse et des brûleurs. Nettoyer et remplacer les pièces endommagées.

### Foyer endommagé

Ne pas utiliser ce foyer si une quelconque partie a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour contrôler le foyer et remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz ayant été immergées.

Dans l'éventualité d'une catastrophe naturelle (tornade, tremblement de terre, incendie, etc.), faire contrôler le foyer par un technicien qualifié pour vérifier l'absence de dommages et de fuites de gaz.

Réparer ou changer toutes les pièces endommagées avant d'utiliser ce foyer.

### Inspection annuelle

- Faire inspecter le foyer chaque année avant de l'utiliser.
- Une inspection et un nettoyage plus fréquents peuvent s'avérer nécessaires si le foyer est installé dans un endroit exposé aux poils d'animaux, à la poussière ou à une grande quantité de peluches provenant d'une moquette ou d'une literie neuve.

### Durant le contrôle annuel, le technicien devra :

- Vérifier le bon fonctionnement de la veilleuse (système de sécurité de flamme) et du ou des brûleurs et changer toutes les pièces endommagées.
- Tester et mesurer le temps de réponse à une défaillance de flamme du système de sécurité du brûleur. La vanne de coupure de sécurité doit être désactivée au bout d'un maximum de 30 secondes.
- Passer l'aspirateur et nettoyer toutes les matières étrangères non supposées se trouver dans le foyer.
- Contrôler et s'assurer que l'allumage du brûleur principal se produit dans les 4 secondes de l'ouverture de la vanne de gaz. L'inspection visuelle doit être conforme aux illustrations de ce manuel. Vérifier que les prises d'air principales ne sont pas obstruées.
- Vérifier la bonne étanchéité de la vitre et du joint.
- Nettoyer la vitre un nettoie-vitre pour foyer. Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs. Prendre garde de ne pas rayer la vitre durant le nettoyage.
- Vérifier tous les verrous ou autres moyens de blocage de porte pour leur bon fonctionnement, la tension et les mécanismes d'ouverture sont libres de tout obstacle. **Voir Figure 82.**
- Vérifier que l'écran de protection est bien ajusté et en bon état. **Voir Figure 81.**
- Inspecter le bûcher (s'il y a lieu) et les éléments décoratifs (s'il y a lieu) pour y découvrir des débris ou des dommages.
- Rafraîchir les braises rougeoyantes s'il y a lieu.
- Changer les piles dans l'émetteur et le récepteur de télécommande (le cas échéant).
- Vérifier que l'évacuation et le chapeau d'extrémité ne présentent pas de dommages, corrosion, suie ou obstruction et corriger le cas échéant.
- Vérifier tous les tubes et toutes les connexions accessibles qui transportent le gaz, ainsi que les tuyaux et autres composants pour y découvrir des fuites.
- *En outre, nettoyer et contrôler le foyer suite à tous travaux de rénovation dans la maison.*

# EXIGENCES POUR LE MASSACHUSETTS

Pour tout appareil au gaz à ventilation horizontale murale posé dans des habitations, bâtiments ou structures utilisés exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles, y compris ceux détenus ou exploités par le Commonwealth et pour lesquels la bouche d'évacuation murale est à moins de sept pi au-dessus du niveau fini du sol dans la zone de ventilation, y compris sans toutefois s'y limiter, les terrasses et vérandas, les exigences suivantes doivent être satisfaites :

1. POSE DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE. Lors de l'installation du matériel alimenté au gaz à évacuation horizontale latérale, le plombier ou l'installateur-chauffagiste doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé sur le secteur avec alarme et pile de secours est installé à l'étage où doit être posé le matériel au gaz. En outre, le plombier ou l'installateur-chauffagiste doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone à pile ou câblé sur le secteur avec alarme est installé à chaque autre étage de l'habitation, du bâtiment ou de la structure desservie par le matériel au gaz à évacuation horizontale murale. Il incombe au propriétaire immobilier de s'assurer les services de professionnels qualifiés et agréés pour l'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés.

a. Si l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale est installé dans un vide sanitaire ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours doit être posé à l'étage immédiatement adjacent.

b. Si les exigences de la présente sous-section ne peuvent pas être satisfaites à l'achèvement de la pose, le propriétaire devra disposer d'une période de trente jours pour se conformer aux exigences ci-dessus pour autant, toutefois, que durant ladite période de trente jours, un détecteur de monoxyde de carbone à pile et alarme soit posé.

2. DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE HOMOLOGUÉS. Chaque détecteur de monoxyde de carbone prévu par les dispositions ci-dessus doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié IAS.

3. SIGNALÉTIQUE. Une plaque signalétique en métal ou en plastique devra être apposée en permanence à l'extérieur du bâtiment à une hauteur minimale de huit pi au-dessus du sol directement en ligne avec la terminaison d'évacuation pour l'appareil ou le matériel de chauffage au gaz ventilé horizontalement. La plaque doit porter, en caractères d'au moins 1/2 po (13 mm), l'inscription « **ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT CI-DESSOUS. ÉVITER TOUTE OBSTRUCTION.** »

4. INSPECTION. L'inspecteur local de gaz de l'équipement au gaz à évacuation horizontale murale n'approuvera pas l'installation à moins que, lors de l'inspection, l'inspecteur observe des détecteurs de monoxyde de carbone et une signalisation installés conformément aux provisions de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 à 4.

(b) EXEMPTIONS : L'équipement suivant est exempt de 248 CMR 5.08(2)(a) 1 à 4 :

1. Le matériel spécifié au Chapitre 10 « Équipement ne nécessitant pas d'évacuation » de l'édition la plus récente de NFPA 54 adoptée le Conseil ; et

2. Le matériel au gaz à évacuation horizontale latérale agréé installé dans un local ou une structure séparés de l'habitation, bâtiment ou structure utilisée exclusivement ou partiellement à des fins résidentielles.

(d) EXIGENCES DU FABRICANT - SYSTÈME D'ÉVACUATION DE MATÉRIEL AU GAZ NON FOURNI. Lorsqu'un fabricant d'équipement au gaz à évacuation horizontale murale agréé ne fournit pas les pièces pour évacuer les gaz brûlés, mais identifie des « systèmes d'évacuation spéciaux », les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

1. Les instructions relatives au « système d'évacuation spécial » indiqué doivent être incluses aux instructions d'installation de l'appareil ou de l'équipement ; et

2. Le « système d'évacuation spécial » doit être agréé par le Conseil et les instructions pour ce système doivent inclure une nomenclature des pièces et des instructions de pose détaillées.

(e) Une copie de toutes les instructions d'installation de tout équipement au gaz à évacuation horizontale murale, de toutes les instructions d'évacuation, de toutes les listes de pièces pour des instructions d'évacuation et/ou de toutes les instructions de configuration d'évacuation doivent rester avec l'appareil ou le matériel à l'achèvement de l'installation.

# LISTE DES DISTRIBUTEURS DE PIÈCES PRINCIPAUX

Pour commander des pièces sous garantie, adressez-vous au revendeur Empire local. Veuillez voir le concessionnaire au [www.empirecomfort.com](http://www.empirecomfort.com). Pour assurer un service sous garantie, le concessionnaire doit connaître votre nom, votre adresse, la date d'achat et le numéro de série du produit, ainsi que la nature du problème.

Pour commander des pièces après expiration de la période de garantie, veuillez communiquer avec votre concessionnaire ou avec l'un des distributeurs de pièces principaux indiqués ci-dessous. Cette liste est mise à jour de temps à autre. Pour consulter la liste courante, cliquez sur le bouton Master Parts à [www.empirecomfort.com](http://www.empirecomfort.com).

Remarque : Les distributeurs de pièces principaux sont des sociétés indépendantes qui stockent les pièces de rechange d'origine les plus couramment commandées pour les radiateurs, barbecues et foyers fabriqués par Empire Comfort Systems Inc.

## Dey Distributing

1401 Willow Lake Boulevard  
Vadnais Heights, MN 55101

**Téléphone** : +1 651-490-9191

**Sans frais** : 800-397-1339

**Site Web** : [www.deydistributing.com](http://www.deydistributing.com)

**Pièces** : Radiateurs, foyers et barbecues

## F. W. Webb Company

200 Locust Street  
Hartford, CT 06114

**Téléphone** : 860-722-2433

**Sans frais** : 800-243-9360

**Télécopieur** : 860-293-0479

**Télec. sans frais** : 800-274-2004

**Sites Web** : [www.fwebb.com](http://www.fwebb.com) et [www.victormfg.com](http://www.victormfg.com)

**Pièces** : Radiateurs, foyers et barbecues

## East Coast Energy Products

10 East Route 36  
West Long Branch, NJ 07764

**Téléphone** : +1 732-870-8809

**Sans frais** : 800-755-8809

**Télécopieur** : +1 732-870-8811

**Site Web** : [www.eastcoastenergy.com](http://www.eastcoastenergy.com)

**Pièces** : Radiateurs, foyers et barbecues

# COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

## Pièces hors garantie

Les pièces peuvent être commandées auprès d'un réparateur, d'un revendeur ou d'un distributeur de pièces. Voir la liste des distributeurs de pièces principaux plus haut sur cette page. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé au **réparateur ou revendeur** de commander les pièces auprès du distributeur. Les pièces peuvent être expédiées directement au **réparateur ou concessionnaire**.

## Pièces sous garantie

Les pièces sous garantie nécessitent un justificatif d'achat et peuvent être commandées auprès du réparateur ou du revendeur. La preuve d'achat est **exigée** pour les pièces sous garantie.

Toutes les pièces figurant dans la Nomenclature des pièces comportent un numéro de pièce. Lors de la commande de pièces, voir d'abord le numéro de modèle et le numéro de série sur la plaque signalétique de l'appareil. Déterminer ensuite le numéro de pièce (**pas** le numéro de référence) et la description de chaque pièce à l'aide de l'illustration appropriée et de la liste. Veiller à bien fournir tous ces renseignements.

Numéro de modèle de l'appareil \_\_\_\_\_

Description de la pièce \_\_\_\_\_

Numéro de série de l'appareil \_\_\_\_\_

Numéro de pièce \_\_\_\_\_

Type de gaz (propane ou naturel) \_\_\_\_\_

Ne pas commander de boulons, vis, rondelles ou écrous. Ce sont des articles de quincaillerie standard pouvant être achetés dans toute quincaillerie locale.

Livraisons sous réserve de grèves, incendies et autres causes indépendantes de notre volonté.





# GARANTIE

Empire Comfort Systems Inc. garantit que ce produit à foyer est exempt de défauts au moment de l'achat et pendant les périodes indiquées ci-dessous. Les produits à foyer doivent être installés par un technicien qualifié et doivent être entretenus et utilisés de façon sécuritaire, en conformité avec les instructions du mode d'emploi. Cette garantie est accordée à l'acheteur initial seulement et n'est pas transférable. Toutes les réparations sous garantie doivent être exécutées par un technicien d'appareil au gaz qualifié.

## **Garantie limitée à vie sur les pièces – Chambre de combustion, échangeur thermique et vitre installée à l'usine**

En cas de défaillance de la chambre de combustion, de l'échangeur thermique (voir la nomenclature des pièces) ou de la vitre installée à l'usine en raison de défauts de pièces ou de main-d'œuvre, Empire s'engage à réparer ou, au choix d'Empire, à remplacer les pièces défectueuses.

## **Garantie limitée de trois ans sur les pièces – Tous les autres composants (À l'exception des télécommandes, thermostats, accessoires et pièces de rechange)**

En cas de défaillance de toute pièce en raison de défauts de pièces ou de main-d'œuvre dans les trois ans à compter de la date d'achat, Empire s'engage à la réparer ou à la remplacer, au choix d'Empire.

## **Garantie limitée d'un an sur les pièces - Télécommandes, thermostats, systèmes d'éclairage, accessoires et pièces**

En cas de défaillance d'une télécommande, d'un thermostat, d'un accessoire ou d'une pièce en raison de défauts de main-d'œuvre dans un délai d'un an à compter de la date d'achat, Empire s'engage à réparer ou à remplacer, au choix d'Empire.

## **Obligations du propriétaire**

L'appareil doit être installé par un installateur qualifié et utilisé en conformité avec les instructions fournies avec l'appareil. Conserver une facture, un chèque oblitéré ou un justificatif de paiement pour attester de la date d'achat et établir la période de garantie. Accès immédiat à l'appareil pour la réparation.

## **Ce qui n'est pas couvert**

Dommages pouvant résulter de l'utilisation, de l'emploi abusif ou d'une installation incorrecte de cet appareil.  
Frais de déplacement, de diagnostic et de transport des pièces sous garantie vers et depuis l'usine.  
Les réclamations qui n'impliquent pas des vices de matière ou de fabrication.  
Réparation ou remplacements de pièces non autorisés.  
Frais de désinstallation et de réinstallation.  
Inutilisable en raison d'un entretien insuffisant ou incorrect.

## **Comment recourir à la garantie**

Pour soumettre une réclamation en garantie, veiller à avoir le reçu à disposition et communiquer avec le revendeur installateur. Indiquer au revendeur le numéro de modèle, le numéro de série, le type de gaz et le justificatif d'achat. Le concessionnaire-installateur a pour responsabilité d'assurer la réparation et s'adressera à l'usine pour procéder à tout remplacement de pièces sous garantie. Empire met les pièces de rechange à disposition à l'usine. Les frais d'expédition ne sont pas couverts. Si, après s'être adressé au revendeur Empire, le service reçu n'est pas satisfaisant, communiquer avec : Consumer Relations Department, Empire Comfort Systems Inc., P.O. Box 529, Belleville, Illinois 62222 (États-Unis) ou envoyer un courriel à [info@empirecomfort.com](mailto:info@empirecomfort.com) en indiquant « Consumer Relations » dans le champ de sujet.

## **Vos droits en vertu de la loi provinciale**

Cette garantie vous accorde des droits juridiques particuliers, toutefois vous pouvez avoir d'autres droits, qui varient d'une province à l'autre.



SINCE 1932

**Empire Comfort Systems Inc.**  
**Belleville, IL**

Pour toute question générale  
concernant nos produits, veuillez  
nous envoyer un courriel à  
[info@empirecomfort.com](mailto:info@empirecomfort.com).

Pour toute question d'entretien ou de  
réparation, veuillez contacter votre  
revendeur.

**[www.empirecomfort.com](http://www.empirecomfort.com)**